Department of the Secretary of State of Canada | Secrétariat d'État du Canada

OFFICIAL
LANGUAGES

Promotion of
Official Languages Branch

Canada

Demolinguistic Profile

Ontario

Demolinguistic Profiles of Minority Official-Language Communities

Louise M. Dallaire
and
Réjean Lachapelle

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada
Multiculturalism and Citizenship Canada

BIBLIOTHÈQUE
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA
MAY 16 1990
LIBRARY
DEPARTMENT OF THE SECRETARY
OF STATE OF CANADA

Promotion of Official Languages Branch
Department of the Secretary of State of Canada

Canadian Cataloguing in Publication Data

Dallaire, Louise M., 1961-
Demolinguistic profiles of minority official-language communities. Demolinguistic profile, Ontario

Text in English and French with French text on inverted pages.
Title on added t.p.: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.
Chiefly tables.
Includes bibliographical references.
ISBN: 0-662-57068-5

1. Canadians, French-speaking--Ontario--Statistics. 2. Linguistic minorities--Canada--Statistics. 3. Ontario--Languages--Statistics. I. Lachapelle, Réjean, 1944-
II. Canada. Promotion of Official Languages Branch.
III. Title. IV. Title: Demolinguistic profile, Ontario. V. Title: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.

FC3100.5.D34 1990 305.7'410713'021 C90-099009-0E
F1059.7.F83D34 1990

Cat. No. S42-10/7
ISBN 0-662-57068-5

92-05366/

ONTARIO

Table of contents

List of tables ii
List of charts v
List of maps vi
Preface vii
1. Definitions and sources 1
2. Evolution of the population based on mother tongue 1
2.1 Number and proportion 1
2.2 Geographical distribution 4
3. Factors determining demographic evolution 5
3.1 Combined effect of various factors 5
3.2 Fertility 7
3.3 Migration 7
3.4 Language transfers 9
3.5 Exogamy 13
3.6 Age structure 14
4. Knowledge and use of the official languages 15
4.1 Knowledge of the official languages 15
4.2 Use of the official languages 19
5. Conclusion 26
Bibliography 27
Maps 28

List of tables

Table 1
Population by Mother Tongue and Home Language, Ontario, 1986 2

Table 2
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Ontario, 1986 2

Table 3
Evolution of the Proportion of the Ontario French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986 3

Table 4
Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Ontario, 1951 to 1986 3

Table 5
Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Ontario, 1951 to 1986 4

Table 6
Minority Official-Language Population and Total Population by Region, Ontario, 1986 5

Table 7
Total Fertility Rate by Mother Tongue, Ontario, 1956-61 to 1981-86 7

Table 8
Linguistic Composition of Migrations, Ontario, 1971 to 1986 8

Table 9a
Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Ontario, 1986 9

Table 9b
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Ontario, 1986 10

Table 9c
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Ontario, 1981 10

ONTARIO

Table 10
French Mother-Tongue Population by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Ontario, 1986 12

Table 11
Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Ontario, 1986 13

Table 12
Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Ontario, 1986 14

Table 13
Distribution of the Total Population and the Minority Official-Language Group by Broad Age Group, Ontario, 1986 15

Table 14
Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Ontario, 1951 to 1986 16

Table 15
Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Ontario, 1986 17

Table 16a
Distribution of the French-Language Minority Group by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Ontario, 1986 18

Table 16b
Distribution of the English-Language Majority Group by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Ontario, 1986 19

Table 17
Distribution of Francophones by Language Used to Communicate with Family Members, Ontario, 1982 20

Table 18
Distribution of Francophones by Spouse's Mother Tongue, Ontario, 1982 20

Table 19a
Distribution of Francophones by Official Language of Neighbours and Friends, Ontario, 1982 21

Table 19b
Distribution of Francophones by Language Spoken with Friends and Neighbours, Ontario, 1982 21

Table 20
Distribution of Francophones by Language of Work, Ontario, 1982 22

Table 21
Distribution of Francophones by Official Language of Co-Workers, Ontario, 1982 23

Table 22
Distribution of Francophones according to Language Most Often Spoken with Co-Workers, Ontario, 1982 23

Table 23a
Distribution of Francophones according to Availability of Services in French, Ontario, 1982 23

Table 23b
Distribution of Francophones according to Language Spoken in Using These Services, Ontario, 1982 24

Table 24
Distribution of Francophones according to Use of French in Leisure Time (Leisure Activities and the Media), Ontario, 1982 25

ONTARIO

List of charts

Chart 1
Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in Ontario by Birth Cohort Group in the 1971 and 1986 Censuses 6

Chart 2
Proportion of Francophones Speaking English (Mobility Rate toward English) or Both Official Languages at Home, by Age Group, Ontario, 1986 13

Chart 3
Bilingualism Rate of Francophones and Anglophones by Age Group, Ontario, 1986 17

List of maps

French Mother Tongue Population, 1986 28

Percentage of French Mother Tongue Population by Census Division, 1986 29

Percentage of Population Speaking French at Home by Census Division, 1986 30

Reference Map for Census Divisions 31

Preface

The demolinguistic profiles, which were prepared at the request of the Promotion of Official Languages Branch of the Department of the Secretary of State, consolidate and summarize statistical information on the Anglophone minority in Québec and the Francophone minorities in each of the other provinces and the two territories. A national synopsis completes these provincial/territorial profiles. This synopsis describes the situation of the French mother-tongue group across the country and sets out the major highlights of the provincial/territorial profiles, including the Québec profile, which focuses on the English-speaking community.

All profiles were based on the same model. The authors chose Nova Scotia as the test case and benchmark, using it to identify the facts that should be presented and to establish a format. For this and all the remaining profiles, Réjean Lachapelle provided data and estimates that were not available in publications; Louise M. Dallaire was responsible for preparing the tables and figures, and also the text for each profile; Réjean Lachapelle did a final review of all documents.

It is somewhat artificial to try to cast situations as divergent as those of the Francophone community in Saskatchewan and the Anglophone community in Québec in the same mold. This is the main drawback of the mass production method, although it is offset by the efficiency with which new profiles are developed. And, because the statistical tables for each province are presented in similar formats, it is easier to draw parallels and comparisons.

A profile is neither a pure collection of data nor an indepth study of the dynamics of demolinguistics; rather, it is a presentation and summary of statistical information that shows how such data can be used in analysis. It has the advantage of pulling together and making a rapid synthesis of statistics which are often scattered. No more should be expected of a profile than it can deliver, however; it must be considered an introduction to a study of the demolinguistic situation of official-language minorities.

None of these studies could have been produced without the support of Paule Doucet, Pierre Gaudet, Francine Ouellet, and Jim MacLeod of the Department of the Secretary of State, who showed great interest throughout the project and were generous with advice and comments. For this, we are grateful. It goes without saying, however, that the ideas and opinions expressed are entirely those of the authors.

Réjean Lachapelle

ONTARIO

1. Definitions and sources

This study describes the demolinguistic situation of Francophones in Ontario, mainly through census data; the subject population is defined by mother tongue. It examines the evolution of the French-speaking population, with a focus on the most recent period from 1981 to 1986.

Note that language data were presented differently in the 1986 Census than in previous censuses, in that multiple statements of mother tongue and home language were included.

Three language characteristics are used to describe the situation:

a) **mother tongue**

the language first learned or spoken in childhood and still understood by the respondent at the time of the census.

b) **home language**

the language most often spoken by the respondent at home at the time of the census.

c) **knowledge of official languages**

the ability to conduct a conversation in English or French.

Each of these concepts relates to a different aspect of the demolinguistic situation.

2. Evolution of the population based on mother tongue

2.1 Number and proportion

The absolute and relative number of Francophones according to the 1986 Census are in Tables 1 and 2. There was a significant proportion of multiple responses to questions on mother tongue and home language (3.8% and 5.6%, respectively). More than 65% were in the "English and Other" category; the "English and French" category accounted for a large number, 97,000 for mother tongue, and 111,000 for home language.

Table 1

Population by Mother Tongue and Home Language, Ontario, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E = English F = French O = any non-official language

Type of response	Mother tongue	(%)	Home language	(%)
Single responses	8,660,205	96.2	8,497,520	94.4
English	6,857,235	76.2	7,492,435	83.2
French	422,770	4.7	281,615	3.1
Other	1,380,200	15.3	723,470	8.0
Multiple responses	340,970	3.8	503,645	5.6
E & F	96,910	1.1	111,315	1.2
E & O	223,795	2.5	375,965	4.2
F & O	3,700	0.0	1,750	0.0
E & F & O	9,850	0.1	10,995	0.1
Others	6,715	0.1	3,620	0.0
Total	9,001,170	100	9,001,170	100

Taking only the single responses into account, there were almost 423,000 French mother-tongue persons, or 4.7% of the provincial population, and approximately 282,000 French home-language persons, or 3.1% of the population.

Table 2 uses the linguistic continuity index to show the effect of linguistic exchanges among the different groups. The linguistic continuity index is the ratio of the number of persons of a given home language to the number of persons with the corresponding mother tongue.

Table 2

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Ontario, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages indicated.

Characteristic	Language group English	French	Other
Home language	7,739,740	341,813	919,613
Mother tongue	7,020,871	476,358	1,503,946
Continuity index	1.10	0.72	0.61

ONTARIO

Anglophones made gains as a result of linguistic exchanges, since the ratio of English home-language persons to English mother-tongue persons was greater than 1 (1.10). The reverse was true for the Francophone population, which experienced significant losses: the number of French home-language persons was 72% of the French mother-tongue population.

Tables 3, 4, and 5 illustrate changes in the number of Francophones in Ontario and show that the size of the minority language group in this province has grown since 1951, from 342,000 to 484,000 in 1986, an increase of 42% in 35 years.

The figures also show an increase in the proportion of Ontario's Francophone population in the Francophone population outside Québec, which had increased by 31% since 1951. While the French-speaking minority of Ontario represented 51% of the Francophone population outside Québec in 1986, it accounted for 47% in 1951.

Table 3

Evolution of the Proportion of the Ontario French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986.

Source: Lachapelle and Henripin, 1982 (pre-1981 data); Lachapelle, 1987 (1981 data); Statistics Canada, 1988.

*The 1986 data, including institutional residents, were adjusted to allow for comparison with previous data.

Year	Canada outside Québec	Ontario	(%)
1951	721,820	341,502	47.3
1961	853,462	425,302	49.8
1971	926,405	482,045	52.0
1976	908,440	467,540	51.5
1981	942,085	475,605	50.5
1986*	945,860	484,265	51.2

Table 4

Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Ontario, 1951 to 1986.

Source: Table 3.

*The 1986 data, including institutional residents, were adjusted to allow for comparison with previous data.

Year	Total population	French-speaking minority	(%)
1951	4,597,542	341,502	7.4
1961	6,236,092	425,302	6.8
1971	7,703,105	482,045	6.3
1976	8,264,475	467,540	5.7
1981	8,625,105	475,605	5.5
1986*	9,101,690	484,265	5.3

Table 5

Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Ontario, 1951 to 1986 (in percentages).

Source: Table 4.

Period	French-speaking minority	Non-French population	Total population
1951-1961	2.2	3.1	3.0
1961-1971	1.3	2.2	2.1
1971-1976	-0.6	1.5	1.4
1976-1981	0.3	0.9	0.9
1981-1986	0.4	1.1	1.1
1971-1981	-0.1	1.2	1.1
1971-1986	0.0	1.2	1.1
1976-1986	0.4	1.0	1.0

Within the province, however, there was a drop in the relative size of the French-speaking minority. The minority language group represented 7.4% of the total population of Ontario in 1951 and 5.3% in 1986 (Table 4).

While the mean annual growth rate of the total population was about 1.2% between 1971 and 1986 (Table 5), the minority official-language community experienced practically no growth during the same period. The minority language group is therefore not evolving at the same pace as the rest of the population, a trend observed for some decades.

2.2 Geographical distribution

Table 6 illustrates the distribution of French mother-tongue persons within the province. For this analysis, a territorial breakdown similar to the one established by Lachapelle and Henripin (1980) was used, whereby the province was divided into three demolinguistic regions: the northeast, the southeast and the rest of the province.

There is a noticeable variation in the concentration of Francophones in the different regions. The minority language group represented almost one-third of the population in the northeast, 22% in the southeast and 2% in the rest of the province. The French-speaking minority was concentrated in the southeast and the northeast. These regions accounted for 67% of the minority language group, but only 12% of the province's total population.

Persons of dual mother tongue, English and French, were concentrated in regions with a high density of Francophones. The proportion of this category in the total population was about 6% in the northeast and 4% in the southeast.

Table 6 **Minority Official-Language Population and Total Population by Region, Ontario, 1986.**

Region**	Total population	Mother tongue reported: French only	(%)	English & French	(%)	Other Responses*	(%)
Southeast	746,895	165,720	22.2	26,940	3.6	2,445	0.3
Northeast	391,270	117,200	30.0	24,165	6.2	525	0.1
Rest of Ontario	7,963,525	141,800	1.8	53,445	0.7	11,585	0.1
Total	9,101,695	424,720	4.7	104,550	1.1	14,555	0.2

Source: Lachapelle, 1988a, Appendix B.

*Categories with multiple responses including French: French and a non-official language; French, English, and a non-official language.

**The regions are defined in Lachapelle (1987).

The concentration of the French minority language group can also be gauged by a potential contact index (Lachapelle, 1985), which measures the probability that a person of a given language group will by chance come into contact in one's own milieu with another member of the group. The index was estimated on the basis of the observed proportions of Francophones in each census division and the distribution of the French-speaking minority in these divisions (after multiple responses were evenly distributed among the languages indicated). The index more or less reflects Francophones' perception of the relative strength of their group in the province.

The potential contact index is 23% for Francophones in Ontario, meaning that while the French-speaking group represents 5% of the province's population, Francophones themselves account on average for 23% of the population of the census divisions in which they live. This difference can be attributed to the regional concentration of the French-speaking minority.

3. Factors determining demographic evolution

The evolution of a language group is a function of fertility, mortality and migration, as for any population group; in other words, it depends on the combined effect of natural growth and the migratory balance. Another factor, however, must be considered for language groups, namely, the transmission of the mother tongue from one generation to the next. This is known as intergenerational linguistic continuity (Lachapelle and Grenier, 1988).

3.1 Combined effect of various factors

Chart 1 represents the evolution of the minority official-language community in Ontario since 1971, which is the product of all the factors mentioned. The chart shows two types of factors: intragenerational factors, or those that change the linguistic composition of a given birth cohort from one census to

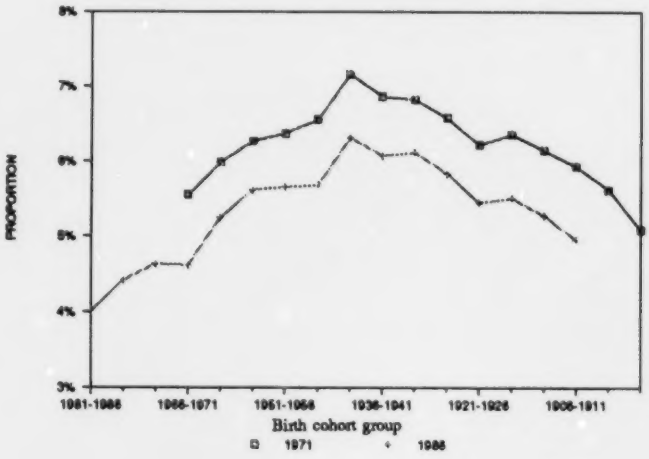
another, and intergenerational factors, which concern linguistic reproduction (from adult to child).

Chart 1

Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in Ontario by Birth Cohort Group* in the 1971 and 1986 Censuses.**

*For example, the birth cohort 1966-1971 corresponds to the age group 0-4 in 1971 and 15-19 in 1986.

**The proportion of Francophones is estimated after evenly distributin multiple responses among languages reported.



1. Intragenerational factors

Between 1971 and 1986, the proportion of Francophones decreased in all birth cohorts. The differences, ranging generally between 0.7% and 1.0%, can be attributed to the combined effect of migration and differential mortality, and to changes in reports of mother tongue in the different censuses. Migration was no doubt the principal factor.

2. Intergenerational factors

Two distinct trends emerge from a horizontal reading of the chart. The proportion of Francophones rises steadily from one cohort group to the next in the population born before 1946. In other words, the more recent the birth cohort, the higher the proportion of Francophones. This means that linguistic reproduction (the combined effect of differential fertility and the transmission of French from parent to child) was to the advantage of the French-language group. The reverse trend is evident in cohorts born after 1941: the more recent the cohort, the smaller the proportion of Francophones. This decline in the proportion of Francophones is primarily the result of a drop in their fertility rate, which was formerly to their advantage.

3. Synopsis

The proportion of the French-speaking minority in the population of Ontario decreased by about 1% between 1971 and 1986 as the result of migration, differential fertility and mortality, and a failure to transmit the mother tongue to young children. The effect of these combined factors can also be seen

inthe changes in the proportion of Francophones in the 0-4 age group: there was a 1.6% decrease during the same period, from 5.6% in 1971 to 4.0% in 1986.

3.2 Fertility

For each five-year period from 1956-61 to 1981-86, Table 7 shows the total fertility rate for each language group, that is, the number of children per 1,000 women. These figures indicate the importance of the birth rate in the recent evolution of the minority language group.

Table 7

Total Fertility Rate by Mother Tongue, Ontario, 1956-61 to 1981-86 (children per 1,000 women).

Sources: 1971 Census for 1956-1961 to 1966-1971; 1981 Census for 1971-1976 and 1976-1981; 1986 Census for 1981-1986.

Note: Calculations by Réjean Lachapelle. See Lachapelle (1988b).

	Mother tongue			
Period	English	French	Other	Total
1956-1961	3,560	4,600	3,131	3,532
1961-1966	3,292	4,030	3,106	3,304
1966-1971	2,297	2,643	2,674	2,395
1971-1976	1,839	2,003	2,666	1,927
1976-1981	1,588	1,657	2,216	1,662
1981-1986	1,605	1,538	1,746	1,626

The marked decrease in fertility since 1961 had a significant effect on all language groups, but to varying degrees. The drop had a greater effect on the French-speaking group, which had the highest fertility rate from 1956 to 1961 (4,600 children per 1,000 women, as opposed to 3,131 for the Other group and 3,560 for the English-speaking group). The French-speaking group reached its lowest level in 1981-86 (1,538 children per 1,000 women, compared to 1,605 for the English-speaking group and 1,746 for the Other group).

The high fertility rate of the French-language minority was maintained until 1966 relative to the third-language group, and until 1981 relative to the English-speaking group. Since 1981, however, Francophones have had a lower fertility rate than the other two language groups. Given that the fertility index in 1981-86 was below 2.1 children per woman for all language groups, no group maintained a fertility rate to ensure the replacement of generations.

3.3 Migration

The linguistic composition of international immigrants moving to Ontario changed greatly during the past three five-year periods. The proportion of the English-speaking group declined gradually to the advantage of the third-language group, the proportion of which increased from 40% in 1971-76 to 54% in 1981-86. Although small (about 2%), the relative importance of international immigrants of French mother tongue remained constant for the same period.

More than 75% of interprovincial migrations can be attributed to the English-speaking group and slightly more than 10% to the French-speaking group. There is little variation in the proportion represented by each language group from one period to another. All language groups had a negative balance during the first two periods and a positive balance for the period from 1981 to 1986.

Table 8 **Linguistic Composition of Interprovincial and International Migrations, Ontario, 1971 to 1986 (population of five years of age and older).**

Period and migratory movement	Mother tongue English	(%)	French	(%)	Other	(%)	Total	(%)
International immigrants								
1971-1976*	212,941	58.6	6,030	1.7	144,639	39.8	363,610	100
1976-1981	121,915	49.7	4,175	1.7	119,175	48.6	245,265	100
1981-1986**	96,403	43.6	4,598	2.1	120,323	54.4	221,325	100
Interprovincial in-migrants								
1971-1976*	160,665	78.8	29,174	14.3	14,052	6.9	203,891	100
1976-1981	195,315	77.9	31,910	12.7	23,340	9.3	250,570	100
1981-1986**	220,104	77.1	38,152	13.4	27,269	9.6	285,520	100
Interprovincial out-migrants								
1971-1976*	206,779	80.6	33,823	13.2	15,803	6.2	256,405	100
1976-1981	266,655	81.1	33,940	10.3	28,045	8.5	328,635	100
1981-1986**	145,956	78.4	25,571	13.7	14,648	7.9	186,165	100
Interprovincial balance								
1971-1976	-46,114		-4,649		-1,751		-52,514	
1976-1981	-71,340		-2,030		-4,705		-78,065	
1981-1986	74,148		12,581		12,621		99,355	

Sources: Statistics Canada, 1976 Census, Catalogue 92-834; Statistics Canada, 1981 Census, Catalogue 92-907; Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

Note: The migration statistics are based on responses to the question on place of residence five years before asked in each census.

*Non-respondents to the question on mother tongue have been distributed according to the respondents.

**Multiple responses have been evenly distributed among the languages indicated.

ONTARIO

3.4 Language transfers

The phenomenon of linguistic mobility, which is a person's adoption of a different home language than the mother tongue, has played a significant role in the evolution of the minority official-language group in Ontario.

The level of linguistic mobility of the different groups in the province in 1986 is shown in Table 9a. Of the 423,000 persons reporting French as their mother tongue, some 259,000, or 61%, claimed to use it as the principal home language. Another 28% (116,000) reported using English more often at home; 11% (46,000), used both English and French.

Table 9a **Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Ontario, 1986.**

	Home language					
	Single responses			Multiple responses		
Mother tongue	English	French	Other**	E & F	Others*	Total
Single responses						
English	6,741,830	7,805	28,545	23,770	55,295	6,857,235
	98.3%	0.1%	0.4%	0.3%	0.8%	100%
French	116,080	258,685	695	46,025	1,290	422,770
	27.5%	61.2%	0.2%	10.9%	0.3%	100%
Other	501,990	1,615	652,010	1,345	223,240	1,380,200
	36.4%	0.1%	47.2%	0.1%	16.2%	100%
Multiple responses						
E & F	43,655	13,110	180	39,175	800	96,910
	45.0%	13.5%	0.2%	40.4%	0.8%	100%
Others*	88,890	405	42,045	1,005	109,130	244,060
	36.4%	0.2%	17.2%	0.4%	44.7%	100%
Total	7,492,435	281,615	723,470	111,315	389,755	9,001,170
	83.2%	3.1%	8.0%	1.2%	4.3%	100%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*This category includes all multiple responses except the "English and French" category: 1. English and a non-official language, 2. French and a non-official language, 3. English, French and a non-official language, and 4. Several non-official languages.

**"Other" means a language other than English or French, that is, a non-official language.

Key: E & F = English and French

Among those reporting the two official languages as mother tongues (97,000), 40% also claimed to speak both languages at home; 45% of English-French mother tongue respondents used English as the home language, while 14% spoke French.

Tables 9b and 9c illustrate the minority language group's linguistic mobility for the most recent five-year period (1981-86).

Table 9b

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Ontario, 1986.

Mother tongue	Home language: English	French	Other	Total
English	6,881,204 98.0%	37,486 0.5%	102,196 1.5%	7,020,887 100.0%
French	173,798 36.5%	299,294 62.8%	3,276 0.7%	476,369 100.0%
Other	684,746 45.5%	5,036 0.3%	814,152 54.1%	1,503,934 100.0%
Total	7,739,749 86.0%	341,817 3.8%	919,624 10.2%	9,001,190 100.0%
LCI**	1.10	0.72	0.61	

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

**LCI = Linguistic Continuity Index

Table 9c

Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Ontario, 1981.

Mother tongue	Home language: English	French	Other	Total
English	6,518,680 98.8%	21,975 0.3%	58,250 0.9%	6,598,910 100%
French	158,725 33.9%	307,295 65.7%	1,865 0.4%	467,885 100%
Other	659,850 45.0%	3,670 0.3%	803,950 54.8%	1,467,470 100%
Total	7,337,255 86.0%	332,945 3.9%	824,065 9.7%	8,534,260 100%
LCI*	1.11	0.71	0.56	

Source: Statistics Canada, 1981 Census, Catalogue 92-910, 20% sample data excluding institutional residents.

* LCI = Linguistic Continuity Index

If is difficult to compare the data between 1981 and 1986. The methods of collecting data, and processing multiple responses and non-responses to questions on mother tongue and home language were different for the two censuses, which affect the number of language transfers estimated for 1981and 1986. Part of the increase in transfers, especially from French to English, and from English to non-official languages, is no doubt artificial. Use of an index that reflects the net effect of linguistic exchanges is therefore preferable.

The linguistic continuity index (see page 2) illustrates the evolution of the situation. The level of language maintenance in the French-speaking and English-speaking groups remained nearly constant, while that of the third-language group increased during the most recent five-year period. In fact, the French home-language population constituted 71% of the French mother-tongue population in 1981 and 72% in 1986. The linguistic continuity index for the French group was slightly less unfavourable in 1986 than in 1981.

The preceding data have shown an overall picture of the linguistic mobility of the French-speaking group, although within the group the level of mobility varied considerably with age.

According to Castonguay (1976), few transfers take place before the age of 15, maximum frequency occurs between the ages of 18 and 30, and there are few transfers after 35 or 40 years of age. This type of model assumes that linguistic mobility has more or less been completed by the age of 35.

This assumption is reflected in Table 10 and Chart 2. The rate of linguistic mobility toward English in Francophones is 6% in children under the age of 5, rises to 27% in the 20-24 age group, reaches its maximum level (36%) in the 35-39 age group and declines gradually thereafter. The decrease in rate for the older age groups may be the result of the increasing appeal of English over the years.

Table 10 **French Mother-Tongue Population* by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Ontario, 1986.**

Age group	Home language					LMRE (%)
	French	English	E & F	Residual**	Total	
0-4	19,485	1,240	1,535	95	22,355	5.5
5-9	19,055	2,145	1,925	50	23,175	9.3
10-14	18,450	3,105	2,260	80	23,890	13.0
15-19	19,560	4,810	2,765	110	27,240	17.7
20-24	23,505	9,940	3,880	160	37,480	26.5
25-29	23,690	13,500	4,195	200	41,590	32.5
30-34	21,150	13,080	4,120	210	38,560	33.9
35-39	19,970	13,310	3,640	160	37,090	35.9
40-44	17,435	12,150	3,730	175	33,480	36.3
45-49	13,660	9,480	2,930	180	26,245	36.1
50-54	13,440	8,470	3,230	115	25,260	33.5
55-59	12,675	7,735	3,170	160	23,735	32.6
60-64	11,270	6,245	2,890	130	20,535	30.4
65-69	9,540	4,380	2,205	45	16,170	27.1
70-74	7,385	3,245	1,610	55	12,290	26.4
75-79	4,715	1,840	1,065	30	7,645	24.1
80+	3,695	1,410	880	40	6,025	23.4
Total	258,680	116,085	46,025	1,980	422,765	27.5

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E & F = English and French

*Persons reporting French only as their mother tongue.

**The residual includes all single and multiple statements of home language that do not appear on this table.

LMRE = linguistic mobility rate toward English, derived by calculating, for each age group, the ratio of the number of English home-language persons to that of French mother-tongue persons.

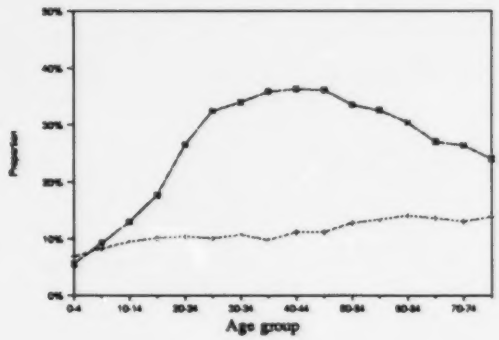
For comparison, the proportion of English and French home-language persons is shown on the chart. Variation by age is appreciably different than variation by linguistic mobility rate. The proportion is about 10% before the age of 45 and increases slightly thereafter.

Chart 2

Proportion of Francophones Speaking English (Mobility Rate toward English) or Both Official Languages at Home, by Age Group, Ontario, 1986.

□ Rate of mobility of Francophones toward English.

+ Proportion of Francophones speaking both official languages at home.



3.5 Exogamy

Tables 11 and 12 show the degree of exogamy in husband-wife families in Ontario in 1986.

Table 11

Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Ontario, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

	Husband's mother tongue					
Wife's mother tongue	English	French	Other	E & F	Other responses	Total
English	1,412,045	33,230	80,295	10,010	14,385	1,549,965
French	36,445	69,090	6,680	1570	365	114,150
Other	53,725	3,565	345,060	230	5,990	408,570
E & F	10,380	1,025	385	10,030	1,270	23,090
Other responses	10,960	195	3,990	830	43,225	59,200
Total	1,523,555	107,105	436,410	22,670	65,235	2,154,975

Table 12

Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Ontario 1986.

Source: Table 11

Wife's mother tongue	Husband's mother tongue: English	French	Other	E & F	Other responses	Total
Distribution by husband's mother tongue						
English	91%	2%	5%	1%	1%	100%
French	32%	61%	6%	1%	0%	100%
Other	13%	1%	84%	0%	1%	100%
E & F	45%	4%	2%	43%	6%	100%
Other responses	19%	0%	7%	1%	73%	100%
Total	71%	5%	20%	1%	3%	100%
Distribution by wife's mother tongue						
English	93%	31%	18%	44%	22%	72%
French	2%	65%	2%	7%	1%	5%
Other	4%	3%	79%	1%	9%	19%
E & F	1%	1%	0%	44%	2%	1%
Other responses	1%	0%	1%	4%	66%	3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Most unions (between 79% and 93%) in the English-speaking and third-language groups are endogamous, that is, the spouses have the same mother tongue. In the French-speaking group, however, the spouses are more often exogamous. For example, 32% of Francophone wives have an Anglophone husband, and 31% of Francophone husbands have an Anglophone wife.

Nearly 50% of spouses of English-French mother tongue have an English-French partner, and 45% have an English partner.

Although the choice of a partner is influenced by the relative size of the groups present, it is not limited by these numerical constraints since there are large proportions of endogamous unions in all language groups.

3.6 Age structure

A population's age structure evolves mainly from fertility. The age structure of a language group, however, is based on the broader phenomenon of linguistic reproduction, which is determined by the transmission of the mother tongue from parents to children and by fertility.

Table 13 shows composition by broad age group for both the French-speaking minority and the total population of the province. The proportion of Francophones in the 0-19 age group is much lower than in the

population as a whole (23% and 28%, respectively). Moreover, the proportion of elderly persons in the minority language group is comparable to their proportion in the total population (11%), so that the ratio of the number of young people to elderly is 2.2 in the French-speaking group and 2.6 in the total population.

Table 13

Distribution of the Total Population and the Minority Official-Language Group* by Broad Age Group, Ontario, 1986.

Age group	Total population	(%)	Minority language group	Total
0-19	2,558,565	28.1	112,978	23.4
20-44	3,714,545	40.8	210,422	43.6
45-64	1,835,865	20.2	107,964	22.4
65+	992,680	10.9	51,077	10.6
Total	9,101,655	100	482,440	100

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

*All persons of French mother tongue. Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

The observed difference in age structure between the French-speaking minority and the total population results from two factors: first, the Francophone fertility rate is now lower than for the population as a whole, and, second, not all parents pass on their mother tongue to their children, thereby lowering the proportion of young people in the minority language group.

4. Knowledge and use of the official languages

There are inadequate data available to measure proficiency in either official language in Canada. The census question determines the ability of respondents to conduct a conversation in English and French, but the variable is subjective because the respondent's answer is based on self-assessment. A survey of minority official-language groups conducted by the polling company CROP in 1982-83 provided additional information on the use of the official languages in various situations.

These two sources are used to describe the evolution of the minority language group regarding knowledge and use of the official languages. The tables in Section 4.1 are based on census data; those in Section 4.2 are based on data taken from the CROP survey.

4.1 Knowledge of the official languages

Table 14 shows the evolution of bilingualism in Ontario since 1951, based on population distributions by knowledge of English and French. Generally, only a small fraction of the population is involved since more than 90% of the population is unilingual English. The proportion of bilingual people, however, increased from 7.8% in 1951 to 11.7% in 1986, with the

upward trend evident after 1961. The percentage remained at about 8% in 1951 and 1961.

Table 14 **Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Ontario, 1951 to 1986.**

Year	Knowledge of the official languages					
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Neither French nor English (5)	Total (6)
1951	89.5%	1.7%	7.8%	9.5%	0.9%	100%
1961	89.0%	1.5%	7.9%	9.4%	1.6%	100%
1971	87.3%	1.2%	9.3%	10.5%	2.2%	100%
1981	86.7%	0.7%	10.8%	11.5%	1.7%	100%
1986	86.1%	0.6%	11.7%	12.4%	1.6%	100%

Source: Lachapelle, 1988; Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

Note: The proportion of bilingual persons was slightly overestimated before 1981. The 1981 Census marked the first time it was not assumed that English or French mother-tongue persons could conduct a conversation in their mother tongue.

The number of unilingual French persons is added to the bilingual population to derive the proportion who know French in the province. The proportion is only slightly higher than that mentioned above, given the low percentage of unilingual French people in the total population.

Table 15 illustrates the situation of each language group regarding bilingualism in 1986. As expected, the vast majority of Francophones are bilingual (85%), and 97% of this number still know French. A small minority of Anglophones (7%) know French. Among English-French mother-tongue persons, 87% claim to be bilingual, while 88% know French and 12% report being unilingual English (compared to 3% among Francophones).

Table 15

Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Ontario, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Includes only single responses for "French only" and "English only."

Mother tongue	Knowledge of the official languages				
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Total (5)
French*	13,385	51,665	357,490	409,155	422,770
(%)	3.2%	12.2%	84.6%	96.8%	100.0%
English*	6,354,195	330	495,215	495,545	6,857,235
(%)	92.7%	0.0%	7.2%	7.2%	100.0%
English & French	11,195	915	84,690	85,605	96,910
(%)	11.6%	0.9%	87.4%	88.3%	100.0%

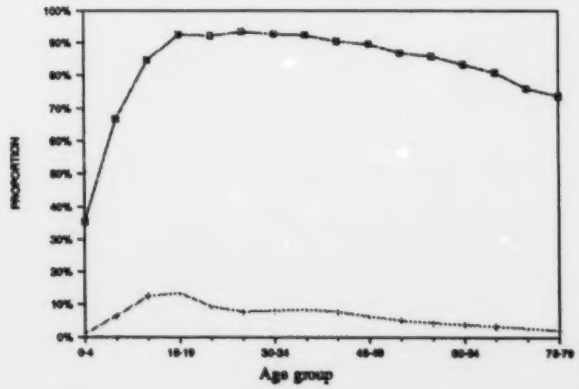
The rate of bilingualism varies little for the different age groups in the minority language group. The greatest discrepancy is between the 0-4 age group and the 5-9 age group where the rate is almost double (67% compared to 35%). Most Francophones learn their mother tongue in their first five years, before learning a second language. By adolescence (10-14), however, 85% of Francophones know English and French. The proportion reaches 93% in the 30-34 age group, and then gradually drops to 69% in persons 80 years of age and older.

Chart 3

Bilingualism Rate of Francophones and Anglophones by Age Group, Ontario, 1986.

□ Francophones

\+ Anglophones



In the majority language group, the rate of bilingualism is generally very low, with little variation by age. There are a few exceptions, however, particularly in the lower age groups. The rate is almost zero in children aged 0-4 and increases to 6% in the 5-9 age group. It reaches a maximum level in the 15-19 age group (13.5%), decreasing gradually to 2% in the higher age groups. The higher rate of bilingualism in the younger ages no doubt signifies a change in the attitude of the majority language group toward learning French.

Table 16a

Distribution of the French-Language Minority Group* by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Ontario, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

*Includes only single responses for

Age group	Knowledge of the official languages			
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	French (4) (2)+(3)
0-4	2.7%	61.1%	35.4%	96.6%
5-9	1.8%	31.6%	66.6%	98.2%
10-14	2.3%	13.0%	84.6%	97.7%
15-19	2.6%	4.9%	92.5%	97.4%
20-24	3.0%	4.9%	92.2%	97.0%
25-29	2.5%	4.1%	93.4%	97.5%
30-34	2.4%	4.8%	92.7%	97.6%
35-39	2.7%	4.9%	92.4%	97.2%
40-44	3.2%	6.4%	90.4%	96.7%
45-49	3.8%	6.6%	89.6%	96.2%
50-54	4.2%	9.1%	86.8%	95.8%
55-59	3.8%	10.4%	85.7%	96.2%
60-64	4.5%	12.2%	83.2%	95.4%
65-69	4.2%	15.0%	80.8%	95.8%
70-74	4.5%	19.6%	75.9%	95.5%
75-79	5.7%	20.7%	73.6%	94.3%
80+	6.4%	24.3%	69.1%	93.4%
Total	3.2%	12.2%	84.6%	96.8%

Table 16b

Distribution of the English-Language Majority Group* by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Ontario, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

*Includes only single responses for "English only."

Age group	Knowledge of the official languages			
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	French (4) (2)+(3)
0-4	98.0%	0.0%	1.0%	1.0%
5-9	93.5%	0.0%	6.4%	6.4%
10-14	87.4%	0.0%	12.5%	12.5%
15-19	86.5%	0.0%	13.5%	13.5%
20-24	90.6%	0.0%	9.3%	9.4%
25-29	92.2%	0.0%	7.8%	7.8%
30-34	91.9%	0.0%	8.1%	8.1%
35-39	91.4%	0.0%	8.5%	8.5%
40-44	92.2%	0.0%	7.8%	7.8%
45-49	93.7%	0.0%	6.3%	6.3%
50-54	94.8%	0.0%	5.1%	5.1%
55-59	95.5%	0.0%	4.4%	4.4%
60-64	96.0%	0.0%	3.9%	3.9%
65-69	96.6%	0.0%	3.3%	3.3%
70-74	97.1%	0.0%	2.9%	2.9%
75-79	97.8%	0.0%	2.1%	2.1%
80+	98.2%	0.0%	1.8%	1.8%
Total	92.7%	0.0%	7.2%	7.2%

4.2 Use of the official languages

The survey sample of the minority official-language communities in Canada was taken from a probability model stratified according to the population density of the minority group, and represented 71% of French mother-tongue persons aged 15 years or older in Ontario. The sample was distributed among areas with a high density of Francophones (12% of respondents in Hearst and the rural areas of Ottawa), those with a medium density (64% of respondents in the sub-regions of Kapuskasing-Timmins and Kirkland Lake, Sudbury and North Bay, Cornwall-Glengarry, and the urban area of Ottawa), and those with a low density of Francophones (24% of respondents in Thunder Bay, Sault Ste. Marie, London, Windsor, Kitchener and Metro Toronto) (CROP, Vol. VI, pp. 11-12).

According to the survey results (Table 17), eight out of ten Francophones always used French to communicate with their fathers, although the proportion increased to nine out of ten in the case of mothers. Sixty-four per cent of respondents always spoke French with their brothers and sisters.

Table 17

Distribution of Francophones by Language Used to Communicate with Family Members, Ontario, 1982.

Source: CROP (1982), Survey of Francophone Communities outside Québec, Anglophone Communities in Québec, Francophones in Québec and Anglophones outside Québec.

Response	Language spoken with Father (%)	Mother (%)	Brothers & Sisters (%)	Spouse (%)
Always French	78	92	64	48
Usually French	5	3	5	5
English as often as French	5	3	14	7
Usually English	3	1	6	9
Always English	7	0	7	30
Another language	0	0	0	0
Don't know	0	0	0	0
No response	2	1	0	0
No brother or sister	-	-	2	-
Depends on brother or sister	-	-	2	-
Sample Size	609	609	609	421

Of married respondents (421), slightly more than half claimed to use French usually with their spouse, while 39% used English. This situation is not surprising, given that 34% of these respondents had an English partner (Table 18). The proportion of English-French exogamous couples was similar in the 1986 census data (Table 12).

Table 18

Distribution of Francophones by Spouse's Mother Tongue, Ontario, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 421

	(%)
French	59
English	34
Other	6
English and other	1

ONTARIO

The following two tables present a general idea of the French-language group's use of the official languages with neighbours and friends. According to the survey, one-third of Francophones usually or always speak French with their neighbours, while 42% usually or always use English. Forty-five percent of the respondents have either all or mostly Anglophone neighbours (Table 19a).

Table 19a

Distribution of Francophones by Official Language of Neighbours and Friends, Ontario, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 609

Response	Neighbours (%)	Friends (%)
All Francophones	14	22
Mostly Francophones	20	21
English and French equally	19	30
Mostly Anglophones	29	20
All Anglophones	16	7
Don't know	2	0
No response	0	1

Table 19b

Distribution of Francophones by Language Spoken with Friends and Neighbours, Ontario, 1982.

Source: CROP (1982).

Response	Neighbours (%)	Francophone friends (%)	Anglophone friends (%)
Always French	21	57	4
Usually French	12	18	1
French and English equally	22	11	7
Usually English	15	5	21
Always English	27	5	68
Don't speak with neighbours	2	-	-
No Francophone friends	-	5	-
Don't know	0	0	0
No response	1	0	0
Sample Size	609	609	464

Generally, Francophones communicate with their friends in their friends' language. Therefore, 79% speak French with their Francophone friends and 89% speak English with their Anglophone friends.

The Francophones surveyed used English more often than French as the language of work with managers (53% compared to 23%), while 46% used both official languages and 40% used English only with employees. French is not a widespread language of work because only 31% of Francophones in the sample had co-workers who were all or mostly Francophone, and 41% had as many Anglophone co-workers as Francophone.

The use of French with co-workers was slightly more common in informal situations. Half of the respondents spoke English and 37% spoke French during coffee breaks. Thirty-six per cent of Francophones reported speaking French and 49% English with co-workers before or after work. The corresponding percentages of people claiming to use both languages in the same circumstances were 14% and 15%.

In spite of its predominance, English apparently is not the only language used at work by the Francophones surveyed. Caution, however, must be used in applying these results to all Francophones in the province because the sample was concentrated in medium- and high-density Francophone areas.

Table 20

Distribution of Francophones by Language of Work, Ontario, 1982

Source: CROP (1982).

Response	Language of work with managers (%)	Language of work with employees (%)
French	23	14
English	53	40
French and English	24	46
Not applicable	0	0
No response	0	0
Sample size	313	312

ONTARIO

Table 21

Distribution of Francophones by Official Language of Co-Workers, Ontario, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 322

Response	(%)
All Francophones	15
Mostly Francophones	16
English & French equally	25
Mostly Anglophones	30
All Anglophones	11
No co-workers	2
Don't know	0
No response	1

Table 22

Distribution of Francophones according to Language Most Often Spoken with Co-Workers, Ontario, 1982.

Source: CROP (1982).

Response	At coffee breaks (%)	Before or after work (%)
French	37	36
English	49	49
Both equally	14	15
Not applicable	0	0
Don't know	0	0
No response	0	0
Sample Size	306	304

Tables 23a and 23b deal with the availability of various services in French and the language spoken by the minority language group in using these services.

Table 23a

Distribution of Francophones according to Availability of Services in French, Ontario, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 603

Response	Caisse populaire (%)	Bank (%)	Co-op (%)	Insurance company (%)	Religious services (%)
Only in French	59	35	20	39	75
Partly in French	8	29	9	20	8
No	20	27	38	25	11
Don't know	13	8	33	16	6
No response	0	0	0	0	0

Table 23b

Distribution of Francophones according to Language Spoken in Using These Services, Ontario, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 603

Response	Caisse populaire (%)	Bank (%)	Co-op (%)	Insurance company (%)	Religious services (%)
French only	39	22	13	32	58
English only	10	41	12	31	16
English & French	6	19	4	11	10
Don't use the service	42	16	55	23	13
Don't know	2	1	11	3	1
No response	1	1	5	1	1

A high percentage of respondents were unable to answer regarding the availability of French-language services in co-operatives (33%), insurance companies (16%), and caisses populaires (13%). This is not surprising since from 23% to 55% of respondents did not use these services.

A majority of Francophones (more than 60%) stated that they could be served completely or partially in French in all institutions except co-operatives.

The proportion of respondents using only French for all services ranged between 13% (co-operatives) and 58% (religious services). A large proportion of Francophones used both official languages, particularly for banking (19%), insurance (11%), and religious services (10%).

In summary, according to that survey, Francophones in Ontario frequently have access to services in French, and a considerable number use their mother tongue, particularly in areas with a high concentration of Francophones.

The last table illustrates the proportion of Francophones using French in leisure activities. Francophones use English more than French when shopping or going to restaurants or bars, while French is used as often as English in sports activities.

Table 24

Distribution of Francophones according to Use of French in Leisure Time (Leisure Activities and the Media), Ontario, 1982.

Source: CROP (1982).

Response	Activities			
	Sports (%)	Shopping (%)	Dining out (%)	Dancing/bars (%)
Always in French	21	17	16	12
Usually in French	16	11	11	17
English and French equally	25	22	21	23
Usually in English	17	23	25	22
Always in English	22	27	226	25
Not applicable	0	0	0	0
Don't know	0	0	0	0
No response	0	0	0	0
Sample Size	380	561	544	407

Response	The media				
	Television (%)	Radio (%)	Newspapers (%)	Movies (%)	Theatre (%)
Always in French	6	19	18	6	28
Usually in French	11	10	2	1	16
French & English equally	28	16	8	11	9
Usually in English	30	18	13	15	9
Always in English	25	37	58	67	37
Not applicable	0	0	0	0	0
Don't know	0	0	1	0	0
No response	0	0	0	1	0
Sample Size	583	567	521	414	236

The proportion of Francophones using English as much as French is particularly high in all leisure activities, ranging from 21% to 25%. English is far more popular than French for activities involving the media except for the theatre; more than half of the respondents reported always or usually using English in media-related activities, while less than 30% used only French.

While a considerable proportion of Francophones in Ontario still use French in leisure activities (especially sports), the majority use English in activities involving the media (television, radio, newspaper, movies). The use of French in this sector is no doubt discouraged by the appeal of English and the limited availability of French-language media.

5. Conclusion

The most significant aspects of the demolinguistic profile of Francophones in Ontario are:

1. The Francophone population of Ontario has been decreasing steadily in proportion since 1951 (their number grew rapidly until 1971 and has changed little since);

2. In 1986, French mother-tongue persons represented 5% of the province's population, and 72% of the French mother-tongue groups used French as the home language;

3. Because of their geographic concentration, Ontario Francophones live in areas where they represent a proportion of the population in these areas that is four times higher than the provincial average (23% versus 5%);

4. The low birth rate among Francophones slows growth in the size of the group, although interprovincial migration favoured growth in the last five-year period;

5. Measured by the language continuity index, the net effect of language transfers for the Francophone group seems slightly less unfavourable in 1986 than in 1981 (the index increased from 71% to 72%);

6. Between 60% and 65% of Francophone couples are endogamous, compared to more than 90% among Anglophone couples;

7. The low birth rate among Francophones and the failure of Francophone parents to pass their mother tongue on to their children account for the differences in age structure between the minority language group and the total population of the province (lower percentage of young people among Francophones);

8. Bilingualism in Ontario is essentially a Francophone phenomenon (85% of Francophones are bilingual, compared to 7% of the majority language group);

9. A survey of the minority official-language communities in Canada revealed that French is spoken quite frequently by Francophones in Ontario in various day-to-day situations (work, services, leisure activities, and with family, neighbours and friends); however, the results must be interpreted cautiously because the sample was concentrated in areas with a high or medium density of Francophones.

Bibliography

Association canadienne-française de l'Ontario. *Les héritiers de Lord Durham: Le plan d' action.* Ottawa: 1977.

Bilingual Districts Advisory Board. *Report of the Bilingual Districts Advisory Board.* Ottawa: 1975.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census. Adjusted Language Data.* Ottawa: 1988.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census: Dictionary.* Catalogue No. 99-101E. Ottawa: 1987.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census. Geographic Reference. Maps: Census Divisions and Subdivisions.* Catalogue No. 99-115E. Ottawa: 1988.

Cartwright, D.G. *Language Zones in Canada.* A Reference Supplement to the Report of the Second Bilingual Districts Advisory Board. Ottawa: 1976.

Castonguay, Charles. "Les transferts linguistiques au foyer," *Recherches sociographiques*, 17(3), 1976: 341-351.

CROP, 1982-83. *Survey of Francophone Communities outside Québec, Anglophone Communities in Québec, Francophones in Québec, Anglophones outside Québec.* Montréal. 6 volumes.

Lachapelle, Réjean. "Changes in Fertility Among Canada's Linguistic Groups," *Canadian Social Trends* , Fall 1988b: 2-8.

Lachapelle, Réjean. "La composition linguistique: réalité et perception," *Cahiers québecois de démographie*, 14(1), 1985: 112-117.

Lachapelle, Réjean. *Minorités et langues officielles minoritaires: un demi-siècle d' évolution.* 1988a. (Unpublished)

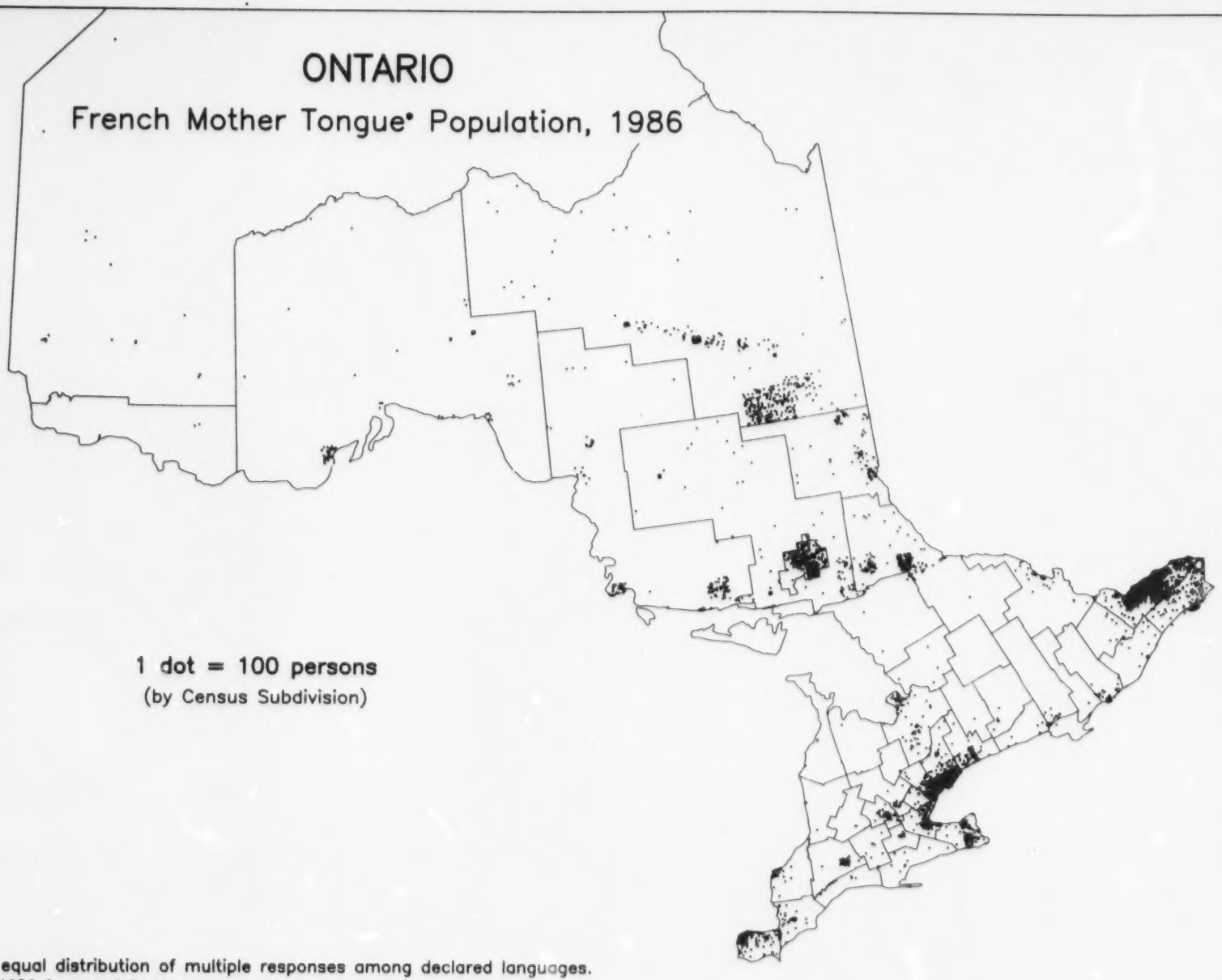
Lachapelle, Réjean. "The strengthening of minority positions: recent developments in the language situation," in *Report on the Demographic Situation in Canada.* Ottawa: Statistics Canada, Catalogue No. 91-209E, 1987, pp.109-125.

Lachapelle, R. and Grenier, G. *Aspects linguistiques de l' évolution démographique au Canada.* Ottawa: 1988. (Unpublished)

Lachapelle, R. and Henripin, J. *The Demolinguistic Situation in Canada. Past Trends and Future Prospects.* Montréal: The Institute for Research on Public Policy, 1982.

ONTARIO

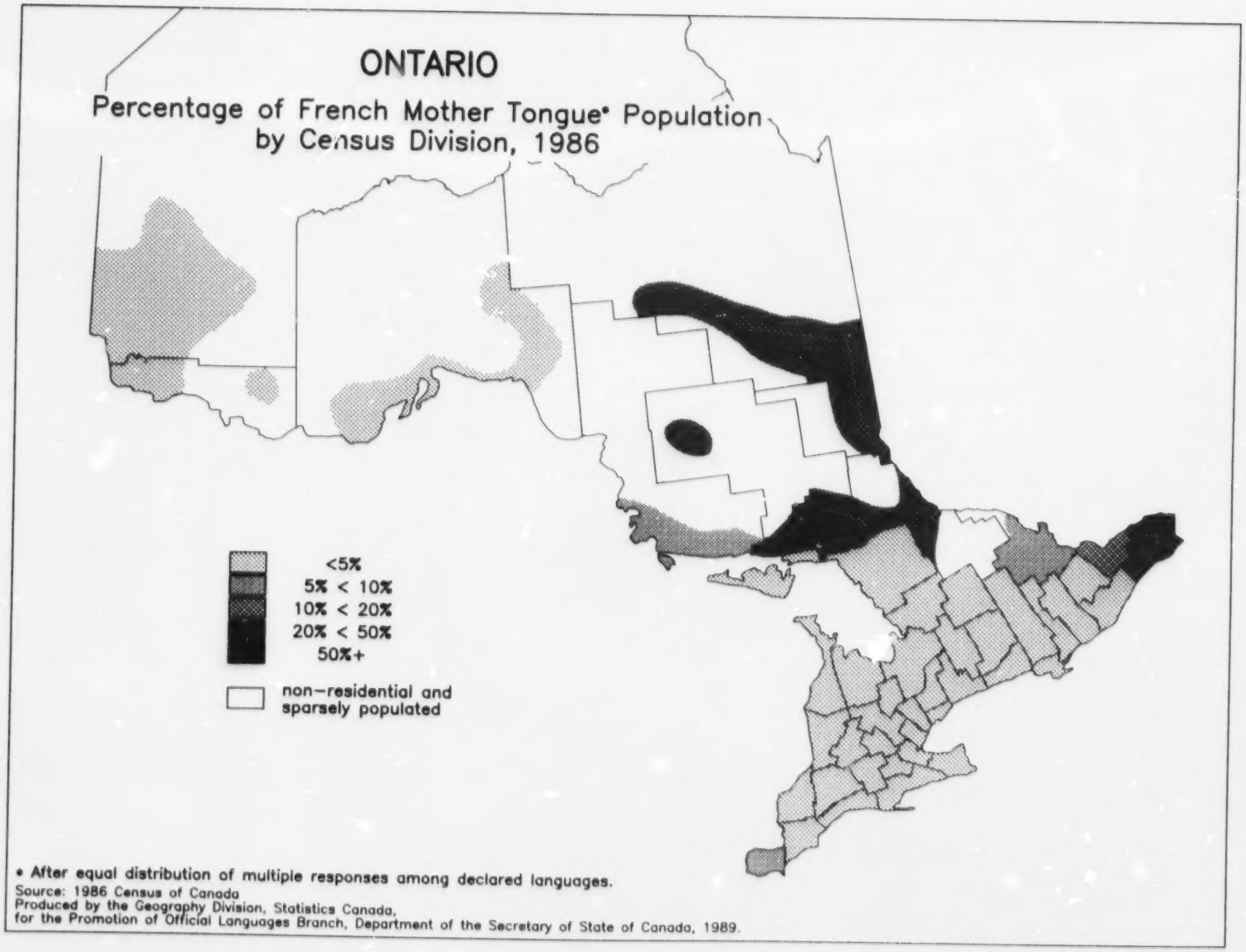
French Mother Tongue* Population, 1986



1 dot = 100 persons
(by Census Subdivision)

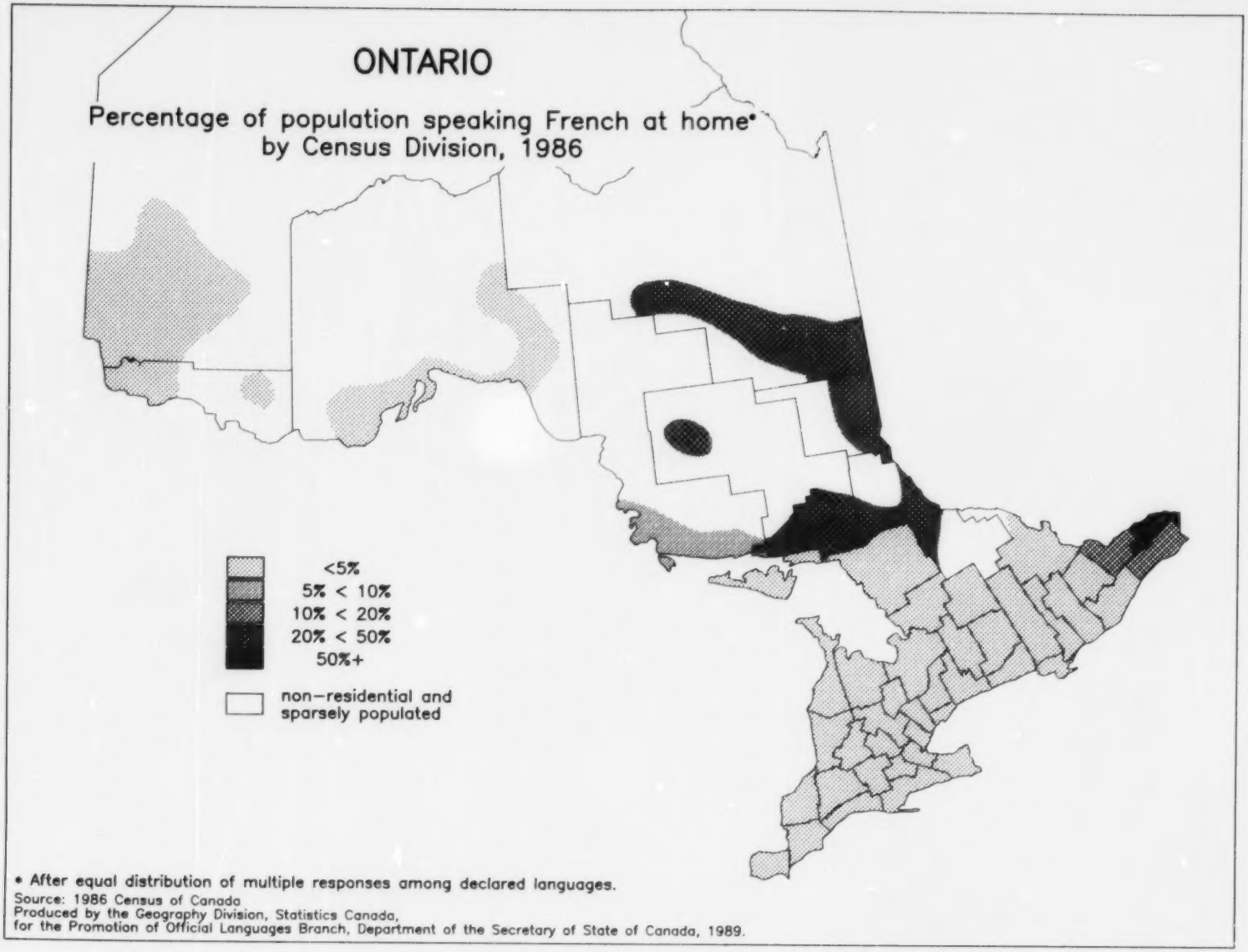
* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.



* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.



* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

ONTARIO

Census Divisions Reference Map

3501 Stormont, Dundas and Glengarry United Counties
3502 Prescott and Russell United Counties
3506 Ottawa–Carleton Regional Municipality
3507 Leeds and Grenville United Counties
3509 Lanark County
3510 Frontenac County
3511 Lennox and Addington County
3512 Hastings County
3513 Prince Edward County
3514 Northumberland County
3515 Peterborough County
3516 Victoria County
3518 Durham Regional Municipality
3519 York Regional Municipality
3520 Toronto Metropolitan Municipality
3521 Peel Regional Municipality
3522 Dufferin County
3523 Wellington County
3524 Halton Regional Municipality
3525 Hamilton–Wentworth Regional Municipality
3526 Niagara Regional Municipality
3528 Haldimand–Norfolk Regional Municipality
3529 Brant County
3530 Waterloo Regional Municipality
3531 Perth County
3532 Oxford County
3534 Elgin County
3536 Kent County
3537 Essex County
3538 Lambton County
3539 Middlesex County
3540 Huron County
3541 Bruce County
3542 Grey County
3543 Simcoe County
3544 Muskoka District Municipality
3546 Haliburton County
3547 Renfrew County
3548 Nipissing District
3549 Parry Sound District
3551 Manitoulin District
3552 Sudbury District
3553 Sudbury Regional Municipality
3554 Timiskaming District
3556 Cochrane District
3557 Algoma District
3558 Thunder Bay District
3559 Rainy River District
3560 Kenora District

SGS
Prom.
Off.Lang.
1990(7)
ex.2

Secrétariat d'État du Canada
Department of the Secretary of State of Canada

LANGUES OFFICIELLES

Direction générale de la promotion des langues officielles

Canada

Profil démolinguistique

Ontario

Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle

Louise M. Dallaire
et
Réjean Lachapelle

Direction générale de la promotion des langues officielles
Secrétariat d'État du Canada

505
PROM.
OFF. LANG.
1990(7)
ex 2

Données de catalogage avant publication (Canada)

Dallaire, Louise M., 1961-
Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle. Profil démolinguistique, Ontario

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.
Titre de la p. de t. additionnelle: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.
Nombreux tableaux.
Comprend des références bibliogr.
ISBN: 0-662-57068-5

1. Canadiens français--Ontario--Statistiques.
2. Minorités linguistiques--Canada--Statistiques.
3. Ontario--Langues--Statistiques.
I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada. Direction générale de la promotion des langues officielles.
III. Titre. IV. Titre: Profil démolinguistique, Ontario. V. Titre: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.

FC3100.5.D34 1990 305.7'410713'021 C 90-099009-0F
F1059.7.F83D34 1990

N° de cat. S42-10/7
ISBN 0-662-57068-5

73-572-63

ONTARIO

Table des matières

Liste des tableaux ii
Liste des graphiques v
Liste des cartes vi
Avant-propos vii
1. Définitions et sources 1
2. Évolution de la population selon la langue maternelle 1
2.1. Nombre et proportion 1
2.2. Répartition géographique 4
3. Facteurs d'évolution de la population 6
3.1. Effet combiné des différents facteurs 6
3.2. Fécondité 7
3.3. Migration 8
3.4. Transferts linguistiques 9
3.5. Exogamie 15
3.6. Structure par âge 16
4. Connaissance et usage des langues officielles 17
4.1. Connaissance des langues officielles 17
4.2. Usage des langues officielles 22
5. Conclusion 31
Bibliographie 32
Cartes 33

Liste des tableaux

Tableau 1
Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Ontario, 1986 2

Tableau 2
Population selon la langue maternelle, selon la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Ontario, 1986 2

Tableau 3
Évolution de la part relative de la minorité française de l'Ontario dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986 3

Tableau 4
Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Ontario, 1951-1986 4

Tableau 5
Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Ontario, 1951-1986 (taux en pour 100) 4

Tableau 6
Effectif de la minorité de langue officielle et de la population totale par région, Ontario, 1986 5

Tableau 7
Indice synthétique de fécondité par langue maternelle, Ontario, de 1956-1961 à 1981-1986 (enfants pour 1000 femmes) 7

Tableau 8
Composition linguistique des mouvements migratoires, Ontario, 1971-1986 9

Tableau 9a
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Ontario, 1986 10

Tableau 9b
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Ontario, 1986 11

Tableau 9c
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Ontario, 1981 11

ONTARIO

Tableau 10
Population de langue maternelle française selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Ontario, 1986 13

Tableau 11
Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Ontario, 1986 15

Tableau 12
Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Ontario, 1986 15

Tableau 13
Répartition de la population totale et du groupe minoritaire de langue officielle par grands groupes d'âge, Ontario, 1986 16

Tableau 14
Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Ontario, 1951-1986 18

Tableau 15
Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Ontario, 1986 19

Tableau 16a
Répartition de la minorité française selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Ontario, 1986 20

Tableau 16b
Répartition de la majorité anglaise selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Ontario, 1986 21

Tableau 17
Répartition des francophones suivant la langue utilisée pour communiquer avec les membres de la famille, Ontario, 1982 23

Tableau 18
Répartition des francophones selon la langue maternelle du conjoint, Ontario, 1982 23

Tableau 19a
Répartition des francophones selon l'appartenance de leurs voisins et amis à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Ontario, 1982 24

Tableau 19b
Répartition des francophones selon la langue parlée avec les amis et les voisins, Ontario, 1982 24

Tableau 20
Répartition des francophones selon la langue de travail, Ontario, 1982 25

Tableau 21
Répartition des francophones selon l'appartenance des compagnons de travail à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Ontario, 1982 25

Tableau 22
Répartition des francophones selon la langue parlée le plus souvent avec les compagnons de travail, Ontario, 1982 26

Tableau 23a
Répartition des francophones suivant la disponibilité des services en français, Ontario, 1982 27

Tableau 23b
Répartition des francophones suivant la langue utilisée dans chacun des services, Ontario, 1982 27

Tableau 24
Répartition des francophones suivant l'usage du français durant les loisirs (activités et médias), Ontario, 1982 29

Liste des graphiques

Graphique 1
Évolution de la proportion que représente la minorité française en Ontario, selon le groupe de cohortes de naissances, aux recensements de 1971 et 1986 6

Graphique 2
Proportions des francophones parlant à la maison l'anglais (taux de mobilité vers l'anglais) ou les deux langues officielles, selon le groupe d'âge, Ontario, 1986 14

Graphique 3
Taux de bilinguisme des francophones et des anglophones selon le groupe d'âge, Ontario, 1986 21

Liste des cartes

Population de langue maternelle française, 1986 33

Pourcentage de la population de langue maternelle française par division de recensement, 1986 34

Pourcentage de la population parlant le français à la maison par division de recensement, 1986 35

Carte de référence des divisions de recensement 36

ONTARIO

Avant-propos

Préparés à la demande de la Direction générale de la promotion des langues officielles du Secrétariat d'État, les profils démolinguistiques réunissent et présentent sommairement des renseignements statistiques sur la minorité anglophone du Québec de même que sur les minorités francophones de chacune des autres provinces et des territoires. À ces profils provinciaux s'ajoute une synthèse nationale. Elle décrit la situation du groupe de langue maternelle française dans l'ensemble du pays et dégage les principaux faits saillants des profils provinciaux, y compris celui du Québec centré sur la communauté anglophone.

Les profils ont tous été contruits sur un même modèle. La Nouvelle-Écosse a servi de piste d'entraînement et de banc d'essai. Les auteurs ont d'abord convenu des grandes articulations de ce premier profil, puis ils ont établi le texte de présentation. Les données et les estimations, comme pour les autres profils, ont été fournies par Réjean Lachapelle quand elles n'étaient pas disponibles dans des publications. Louise M. Dallaire a préparé les tableaux et les figures; elle a aussi, pour chaque profil, adapté le texte de base. Réjean Lachapelle a finalement revu tous les documents.

Il est quelque peu artificiel de vouloir fixer dans un même moule des situations aussi disparates que celle de la communauté francophone de la Saskatchewan et celle de la communauté anglophone du Québec. C'est là le principal inconvénient de la production en série. Il est compensé par l'efficacité de la méthode qui simplifie la préparation des nouveaux profils; de plus, à l'instar des tableaux statistiques présentés de la même manière pour chaque province, les profils facilitent les rapprochements et les comparaisons.

Ni pur assemblable de tableaux ni étude approfondie de la dynamique démolinguistique, le profil consiste à donner accès à l'information statistique, à la présenter sommairement et à mettre en évidence les possibilités d'analyse que recèlent les données. Il a l'avantage de rassembler des statistiques souvent éparses et d'en faire une synthèse rapide. Il ne faut toutefois pas demander au profil plus qu'il ne peut ni ne veut offrir : une introduction à l'étude de la situation démolinguistique des minorités de langue officielle.

La préparation de tous ces documents n'aurait pas été possible sans le soutien de Paule Doucet, de Pierre Gaudet, de Francine Ouellet et de Jim MacLeod, du Secrétariat d'État. Ils ont manifesté un intérêt soutenu pour l'entreprise et ils n'ont pas ménagé leurs conseils et leurs commentaires. Nous tenons à les en remercier. Il est bien entendu, toutefois, que les idées et les opinions émises n'engagent que leurs auteurs.

Réjean Lachapelle

ONTARIO

1. Définitions et sources

Cette étude présente la situation démolinguistique des francophones de l'Ontario, à l'aide principalement de données censitaires. La population étudiée est définie par la langue maternelle.

Nous étudierons l'évolution de la population de langue française en portant une attention particulière à la période la plus récente, soit 1981-1986.

Il est à noter que les données linguistiques du recensement de 1986 diffèrent de celles des années antérieures par la présentation intégrale des déclarations multiples de langue maternelle et de langue d'usage.

Les attributs linguistiques servant à caractériser la situation sont au nombre de trois :

1) **la langue maternelle :**

   première langue apprise ou parlée dans l'enfance et encore comprise par la personne recensée;

2) **la langue parlée à la maison :**

   langue que la personne recensée parlait le plus souvent à la maison au moment du recensement et communément appelée langue d'usage;

3) **la connaissance des langues officielles :**

   capacité de soutenir une conversation en anglais ou en français.

Chacune de ces notions fait référence à une dimension différente de la réalité démolinguistique.

2. Évolution de la population selon la langue maternelle

2.1. Nombre et proportion

Voyons d'abord ce que représentaient les francophones, en nombres absolus et relatifs, au recensement de 1986 (tableaux 1 et 2). On remarque que le pourcentage de réponses multiples aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison n'est pas négligeable (respectivement 3.8% et 5.6%). Plus de 65% de ces réponses se retrouvent dans la catégorie "anglais et autre". La catégorie "anglais et français" représente néanmoins un effectif important, soit 97,000 et 111,000 individus, suivant les critères de langue maternelle et de langue d'usage respectivement.

Tableau 1

Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Ontario, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A = anglais F = français O = autre langue non officielle

Type de réponse	Langue maternelle	(%)	L. parlée à la maison	(%)
Réponses uniques	8,660,205	96.2	8,497,520	94.4
Anglais	6,857,235	76.2	7,492,435	83.2
Français	422,770	4.7	281,615	3.1
Autre	1,380,200	15.3	723,470	8.0
Réponses multiples	340,970	3.8	503,645	5.6
A et F	96,910	1.1	111,315	1.2
A et O	223,795	2.5	375,965	4.2
F et O	3,700	0.0	1,750	0.0
A et F et O	9,850	0.1	10,995	0.1
Autres	6,715	0.1	3,620	0.0
Total	9,001,170	100	9,001,170	100

Si l'on s'en tient seulement aux seules réponses uniques, on a dénombré près de 423,000 personnes de langue maternelle française, soit 5% de la population provinciale, et 282,000 qui parlaient le français à la maison, soit une part relative de 3% .

Le tableau 2 permet de rendre compte de l'effet des échanges linguistiques entre les différents groupes, à l'aide de l'indice de continuité linguistique, qui est le rapport de l'effectif des personnes d'une langue d'usage donnée à l'effectif des personnes de la langue maternelle correspondante.

Tableau 2

Population selon la langue maternelle*, selon la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Ontario, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues indiquées.

Caractéristique	Groupe linguistique Anglais	Français	Autre
Langue parlée à la maison	7,739,740	341,813	919,613
Langue maternelle	7,020,871	476,358	1,503,946
Indice de continuité	1.10	0.72	0.61

ONTARIO

Les anglophones ressortent gagnants des échanges linguistiques, puisqu'on retrouve plus d'individus de langue d'usage que de langue maternelle anglaise, l'indice dépassant l'unité (1.10). C'est la situation inverse qui se produit pour les francophones. Ce groupe subit des pertes appréciables : l'effectif de langue d'usage française constitue 72% de celui de langue maternelle.

L'évolution numérique des francophones en Ontario est présentée aux tableaux 3 à 5. On remarque que l'effectif du groupe minoritaire en Ontario s'est accru depuis 1951. Ainsi, de 342,000 qu'il était alors, celui-ci est passé à 484,000 en 1986, soit une augmentation de 42% en 35 ans.

Tableau 3

Évolution de la part relative de la minorité française de l'Ontario dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986

Année	Canada sans Québec	Ontario	(%)
1951	721,820	341,502	47.3
1961	853,462	425,302	49.8
1971	926,405	482,045	52.0
1976	908,440	467,540	51.5
1981	942,085	475,605	50.5
1986*	945,860	484,265	51.2

Sources : Lachapelle et Henripin, 1980 (données antérieures à 1981) ; Lachapelle, 1987 (données de 1981); Statistique Canada, 1988.

*Les données de 1986 (y compris les pensionnaires d'institution) ont été rajustées pour permettre une comparaison avec les données antérieures.

Cette croissance de l'effectif s'accompagne d'une hausse de la proportion que forment les francophones de cette province parmi l'ensemble des francophones vivant à l'extérieur du Québec. Ceux-ci ont vu leur effectif augmenter de 31% depuis 1951. La minorité française de l'Ontario représentait 51% des francophones hors Québec en 1986 (47% en 1951).

Dans la province, on observe plutôt une diminution relative de la minorité française. Ainsi, de 7.4% qu'il représentait dans l'ensemble de la population de l'Ontario en 1951, ce groupe ne constituait plus que 5.3% de la population en 1986 (tableau 4).

Tableau 4

Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Ontario, 1951-1986

Source : Tableau 3.

*Les données de 1986 (y compris les pensionnaires d'institution) ont été rajustées pour permettre une comparaison avec les données antérieures.

Année	Population totale	Minorité française	(%)
1951	4,597,542	341,502	7.4
1961	6,236,092	425,302	6.8
1971	7,703,105	482,045	6.3
1976	8,264,475	467,540	5.7
1981	8,625,105	475,605	5.5
1986*	9,101,690	484,265	5.3

Tableau 5

Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de langue maternelle française, Ontario, 1951-1986 (taux en pour 100)

Source : Tableau 4.

Période	Minorité française	Population non française	Population totale
1951-1961	2.2	3.1	3.0
1961-1971	1.3	2.2	2.1
1971-1976	-0.6	1.5	1.4
1976-1981	0.3	0.9	0.9
1981-1986	0.4	1.1	1.1
1971-1981	-0.1	1.2	1.1
1971-1986	0.0	1.2	1.1
1976-1986	0.4	1.0	1.0

Alors que la population totale de cette province affichait un taux annuel moyen de croissance de l'ordre de 1.2% entre 1971 et 1986 (tableau 5), la minorité de langue officielle connaissait, au cours de la même période, une croissance annuelle à peu près nulle. Le groupe minoritaire n'évolue donc pas au même rythme que le reste de la population, tendance qui s'observe depuis déjà quelques décennies.

2.2. Répartition géographique

Le tableau 6 permet de voir comment se répartissent les personnes de langue maternelle française à l'intérieur de la province. Pour faciliter l'analyse, nous avons eu recours à un découpage territorial semblable à celui défini par Lachapelle et Henripin (1980). La province a été divisée en trois régions démolinguistiques : le nord-est, le sud-est et le reste de l'Ontario.

ONTARIO

Tableau 6 **Effectif de la minorité de langue officielle et de la population totale par région, Ontario, 1986**

Région**	Population totale	Langue maternelle déclarée: Français seulement	(%)	Anglais et français	(%)	Autres réponses*	(%)
Sud-est	746,895	165,720	22.2	26,940	3.6	2,445	0.3
Nord-est	391,270	117,200	30.0	24,165	6.2	525	0.1
Reste de l'Ontario	7,963,525	141,800	1.8	53,445	0.7	11,585	0.1
Total	9,101,695	424,720	4.7	104,550	1.1	14,555	0.2

Source : Lachapelle, 1988a, Annexe B.

*Il s'agit des autres réponses multiples incluant le français dans la déclaration, à savoir les catgories suivantes : français et langue non officielle; français, anglais et langue non officielle.

**Les délimitations des régions sont précisées dans Lachapelle (1987).

Les concentrations de francophones diffèrent sensiblement d'une région à l'autre. Ainsi, le groupe minoritaire représente près du tiers de la population dans la région nord-est, 22% dans le sud-est et 2% dans le reste de la province. Les régions sud-est et nord-est regroupaient 12% de la population totale de la province mais 67% de la minorité française, ce qui met bien en évidence la concentration du groupe minoritaire.

Les individus à double langue maternelle - anglais et français - se concentrent dans les régions à forte densité francophone. La part relative de cette catégorie dans l'ensemble de la population atteint 6% dans le nord-est et 4% dans le sud-est.

La concentration de la minorité française peut aussi se mesurer à l'aide d'un indice de contact potentiel (Lachapelle, 1985). Il correspond à la probabilité qu'un individu d'un groupe linguistique donné entre en contact dans son milieu, par le seul fait du hasard, avec un autre membre du même groupe. Cet indice est estimé à partir de la proportion de francophones observée dans chaque division de recensement et de la répartition de la minorité française suivant ces mêmes divisions de recensement (les réponses multiples sont réparties également entre les langues indiquées). Il traduit en quelque sorte la perception qu'ont les francophones de l'importance relative de leur groupe dans la province.

L'indice de contact des francophones s'élève à 23% en Ontario. Cela signifie que si le groupe français représente 5% de la population de la province, les francophones, eux, vivent dans des divisions de recensement où ils comptent en moyenne pour 23% de la population. Cette différence est attribuable à la concentration territoriale de la minorité française.

3. Facteurs d'évolution de la population

3.1. Effet combiné des différents facteurs

Un groupe linguistique évolue, comme tout autre population, en fonction de la natalité, de la mortalité et de la migration ou, en d'autres termes, en fonction de l'effet combiné de l'accroissement naturel et du solde migratoire. À ces facteurs d'évolution se rajoute toutefois, pour les groupes linguistiques, une autre composante, à savoir la transmission de la langue maternelle d'une génération à la suivante, soit la continuité linguistique intergénérationnelle (Lachapelle et Grenier, 1988).

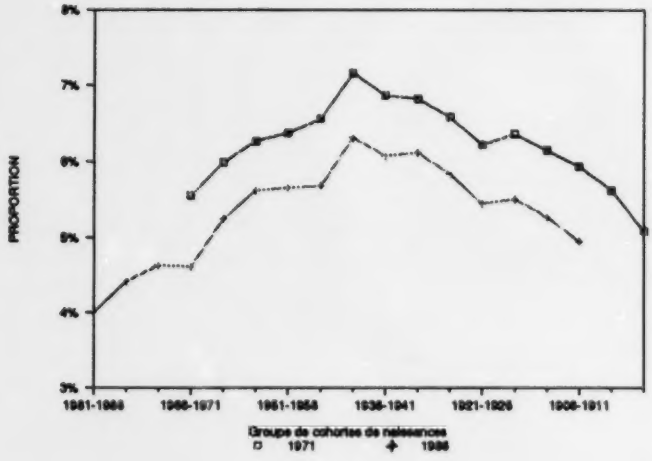
Le graphique 1 donne un aperçu de l'évolution de la minorité de langue officielle en Ontario depuis 1971, évolution résultant de l'ensemble des facteurs mentionnés précédemment. La lecture du graphique permet de discerner deux types de facteurs: d'une part, les facteurs intragénérationnels, c'est-à-dire ceux qui, d'un recensement à l'autre, modifient la composition linguistique à l'intérieur d'une même cohorte de naissances et, d'autre part, les facteurs intergénérationnels, qui concernent la reproduction linguistique (des adultes aux enfants).

Graphique 1

Évolution de la proportion que représente la minorité française en Ontario, selon le groupe de cohortes de naissances*, aux recensements de 1971 et 1986**

*Par exemple, les cohortes de naissances 1966-1971 correspondent au groupe d'âge 0-4 ans en 1971 et 15-19 ans en 1986.

**La proportion de francophones est estimée après avoir réparti également les réponses multiples entre les langues indiquées.



1. Facteurs intragénérationnels

La part relative des francophones décroît, entre 1971 et 1986, dans toutes les cohortes de naissances. Les écarts varient généralement entre 0.7 et 1.0 point de pourcentage. Ces différences sont imputables à l'effet combiné de la migration et de la mortalité différentielle, de même qu'aux changements de déclarations de langue maternelle aux différents recensements. La migration joue sans doute un rôle prépondérant.

2. Facteurs intergénérationnels

Une lecture horizontale du graphique (d'un groupe d'âge ou d'un groupe de cohortes à l'autre à un même recensement) permet de relever deux tendances fort nettes. On observe, dans la population née avant 1946, une augmentation assez régulière de la proportion de francophones d'un groupe de cohortes au suivant; en d'autres termes, plus les cohortes de naissance sont récentes, plus la part relative de francophones s'élève. Cela signifie que la reproduction linguistique (soit l'effet combiné de la fécondité différentielle et de la transmission du français des parents aux enfants) était alors favorable au groupe français. On observe la tendance contraire chez les cohortes nées après 1941. Plus celles-ci sont récentes, plus la part relative des francophones diminue. Cette baisse de la proportion de francophones résulte surtout de la réduction de l'avantage que leur procurait leur plus forte fécondité.

3. Synthèse

La part relative de la minorité française dans la population de l'Ontario a diminué d'environ un point de pourcentage de 1971 à 1986, baisse résultant d'une part de la non-transmission de la langue maternelle aux jeunes enfants et, d'autre part, de la fécondité et de la mortalité différentielles de même que de la migration. On peut estimer autrement l'effet combiné de tous ces facteurs en suivant l'évolution de la proportion des francophones dans le groupe d'âge 0-4 ans. Celle-ci diminue de 1.6 point de pourcentage au cours de la période, passant de 5.6% en 1971 à 4.0% en 1986.

3.2. Fécondité

Pour rendre compte de l'importance de la fécondité dans l'évolution récente du groupe minoritaire, nous présentons, au tableau 7, les indices synthétiques de fécondité de chaque groupe linguistique, soit le nombre d'enfants pour 1,000 femmes, au cours des lustres 1956-1961 à 1981-1986.

Tableau 7

Indice synthétique de fécondité par langue maternelle, Ontario, de 1956-1961 à 1981-1986 (enfants pour 1,000 femmes)

Sources : Recensement de 1971 pour les lustres 1956-1961 à 1966-1971; Recensement de 1981 pour les lustres 1971-1976 et 1976-1981; Recensement de 1986 pour le lustre 1981-1986.

NOTA : Estimations de Réjean Lachapelle. Voir Lachapelle (1988b).

	Langue maternelle			
Lustre	Anglais	Français	Autre	Total
1956-1961	3,560	4,600	3,131	3,532
1961-1966	3,292	4,030	3,106	3,304
1966-1971	2,297	2,643	2,674	2,395
1971-1976	1,839	2,003	2,666	1,927
1976-1981	1,588	1,657	2,216	1,662
1981-1986	1,605	1,538	1,746	1,626

La baisse marquée de la fécondité depuis 1961 est un phénomène qui touche tous les groupes linguistiques, mais à des degrés variables. En effet, la baisse affecte davantage le groupe français lequel avait, au cours du lustre 1956-1961, le plus haut niveau de fécondité (4,600 enfants pour 1,000 femmes contre 3,560 et 3,131 pour les groupes anglais et autre respectivement) alors qu'il atteint le niveau le plus bas en 1981-1986 (1,538 enfants pour 1,000 femmes contre 1,605 pour le groupe anglais et 1,746 pour le groupe autre).

La surfécondité relative du groupe français s'est maintenue jusqu'en 1966 par rapport au tiers groupe et jusqu'en 1981 par rapport au groupe anglais. À partir de 1981, les francophones se distinguent par une fécondité inférieure aux deux autres groupes linguistiques. Aucun groupe linguistique n'a réussi à maintenir une fécondité qui assure le remplacement des générations puisque tous les indices synthétiques observés en 1981-1986 sont inférieurs à 2.1 enfants par femme.

3.3. Migration

La composition linguistique des entrants internationaux en Ontario s'est grandement modifiée au cours des trois derniers lustres. La part relative du groupe anglais a graduellement diminué au profit du tiers groupe, dont la part relative est passée de 40% en 1971-1976 à 54% en 1981-1986. L'importance proportionnelle des entrants internationaux de langue maternelle française est demeurée constante au cours de la période; elle est par ailleurs très faible, soit de l'ordre de 2% .

Quant aux mouvements interprovinciaux, ils sont attribuables à plus de 75% au groupe anglais et à un peu plus de 10% au groupe français. L'importance relative des groupes linguistiques ne varie guère d'un lustre à l'autre. Tous les groupes linguistiques accusent un solde négatif au cours des deux premiers lustres alors que le solde devient positif pour la période 1981-1986.

Tableau 8 **Composition linguistique des mouvements migratoires interprovinciaux et internationaux, Ontario, 1971-1986 (population de cinq ans et plus)**

Période et mouvement migratoire	Langue maternelle							
	Anglais	(%)	Français	(%)	Autre	(%)	Total	(%)
Entrants internationaux								
1971-1976*	212,941	58.6	6,030	1.7	144,639	39.8	363,610	100
1976-1981	121,915	49.7	4,175	1.7	119,175	48.6	245,265	100
1981-1986**	96,403	43.6	4,598	2.1	120,323	54.4	221,325	100
Entrants interprovinciaux								
1971-1976*	160,665	78.8	29,174	14.3	14,052	6.9	203,891	100
1976-1981	195,315	77.9	31,910	12.7	23,340	9.3	250,570	100
1981-1986**	220,104	77.1	38,152	13.4	27,269	9.6	285,520	100
Sortants interprovinciaux								
1971-1976*	206,779	80.6	33,823	13.2	15,803	6.2	256,405	100
1976-1981	266,655	81.1	33,940	10.3	28,045	8.5	328,635	100
1981-1986**	145,956	78.4	25,571	13.7	14,648	7.9	186,165	100
Solde interprovincial								
1971-1976	-46,114		-4,649		-1,751		-52,514	
1976-1981	-71,340		-2,030		-4,705		-78,065	
1981-1986	74,148		12,581		12,621		99,355	

Sources : Statistique Canada, Recensement de 1976, catalogue 92-834; Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-907; Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

NOTA : Les statistiques sur la migration proviennent de réponses à la question posée à chaque recensement sur le lieu de résidence cinq ans auparavant.

*Après avoir réparti les non-répondants à la question sur la langue maternelle selon la distribution des répondants.

**Après égale répartition des réponses multiples entre les langues indiquées.

3.4. Transferts linguistiques

Le phénomène de mobilité linguistique, c'est-à-dire l'adoption, pour un individu, d'une langue d'usage différente de sa langue maternelle, constitue un élément important de l'évolution du groupe minoritaire de langue officielle en Ontario.

Le tableau 9a rend compte du niveau de mobilité linguistique des différents groupes en présence dans cette province en 1986. Parmi les 423,000 personnes déclarant le français comme langue maternelle, quelque 259,000 affirment l'utiliser comme langue principale à la maison, soit une proportion de 61%. Un autre 28% (116,000) utilisent plutôt l'anglais à la maison alors que 11% (46,000) déclarent utiliser à la fois l'anglais et le français.

Tableau 9a **Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Ontario 1986**

Langue maternelle	Langue parlée à la maison					
	Réponses uniques			Réponses multiples		
	Anglais	Français	Autre**	A et F	Autres*	Total
Réponses uniques						
Anglais	6,741,830	7,805	28,545	23,770	55,295	6,857,235
	98.3%	0.1%	0.4%	0.3%	0.8%	100%
Français	116,080	258,685	695	46,025	1,290	422,770
	27.5%	61.2%	0.2%	10.9%	0.3%	100%
Autre	501,990	1,615	652,010	1,345	223,240	1,380,200
	36.4%	0.1%	47.2%	0.1%	16.2%	100%
Réponses multiples						
A et F	43,655	13,110	180	39,175	800	96,910
	45.0%	13.5%	0.2%	40.4%	0.8%	100%
Autres*	88,890	405	42,045	1,005	109,130	244,060
	36.4%	0.2%	17.2%	0.4%	44.7%	100%
Total	7,492,435	281,615	723,470	111,315	389,755	9,001,170
	83.2%	3.1%	8.0%	1.2%	4.3%	100%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A & F = anglais et français

*Cette catégorie englobe toutes les réponses multiples autres que la catgorie "anglais et français", soit: 1) anglais et langue non officielle, 2) français et langue non officielle, 3) anglais, français et langue non officielle et, enfin, 4) plusieurs langues non officielles.

**"Autre" prend ici le sens d'une autre langue que l'anglais ou le français, c'est--dire une langue non officielle.

Parmi ceux qui déclarent les deux langues officielles comme langues maternelles (97,000), 40% déclarent également parler ces deux langues à la maison; 45% des personnes recensées de langues maternelles anglais-français ont l'anglais comme langue d'usage alors que 14% ont le français.

ONTARIO

Les tableaux 9b et 9c permettent de saisir l'évolution de la mobilité linguistique du groupe minoritaire au cours du dernier lustre (1981-1986).

Tableau 9b

Population selon la langue maternelle* et la langue parlée à la maison,* et indice de continuité linguistique, Ontario, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

**ICL = Indice de continuité linguistique

Langue maternelle	Langue parlée à la maison: Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	6,881,204 98.0%	37,486 0.5%	102,196 1.5%	7,020,887 100.0%
Français	173,798 36.5%	299,294 62.8%	3,276 0.7%	476,369 100.0%
Autre	684,746 45.5%	5,036 0.3%	814,152 54.1%	1,503,934 100.0%
Total	7,739,749 86.0%	341,817 3.8%	919,624 10.2%	9,001,190 100.0%
ICL**	1.10	0.72	0.61	

Tableau 9c

Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Ontario, 1981

Source : Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-910, données-échantillon (20%), excluant les pensionnaires d'institution.

*ICL = Indice de continuité linguistique

Langue maternelle	Langue parlée à la maison: Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	6,518,680 98.8%	21,975 0.3%	58,250 0.9%	6,598,910 100%
Français	158,725 33.9%	307,295 65.7%	1,865 0.4%	467,885 100%
Autre	659,850 45.0%	3,670 0.3%	803,950 54.8%	1,467,470 100%
Total	7,337,255 86.0%	332,945 3.9%	824,065 9.7%	8,534,260 100%
ICL*	1.11	0.71	0.56	

Les comparaisons entre 1981 et 1986 sont faites sous toutes réserves, car les procédures de collecte de l'information et le mode de traitement des réponses multiples et des non-réponses aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison diffèrent d'un recensement à l'autre. Cela se répercute sur le nombre de transferts linguistiques estimés en 1981 et en 1986. Une partie de l'augmentation des transferts (surtout de l'anglais au français et de l'anglais aux langues non officielles) est sans doute artificielle. Il vaut donc mieux s'en tenir à un indice qui reflète l'effet net des échanges linguistiques.

L'indice de continuité linguistique (voir page 2) donne un autre aperçu de l'évolution de la situation. La continuité des groupes anglais et français s'est maintenue à peu près constante alors que celle du tiers groupe a augmenté au cours du dernier lustre. En effet, l'effectif de langue d'usage française constituait 71% de celui de langue maternelle française en 1981 alors que ce rapport était de 72% en 1986. L'indice de continuité du groupe français est donc un peu moins désavantageux en 1986 qu'en 1981.

Les données précédentes nous ont donné une image globale de la mobilité linguistique du groupe français. Son niveau, à l'intérieur du groupe, varie toutefois considérablement suivant l'âge des individus.

Castonguay (1976) a montré que les transferts linguistiques au foyer se conforment à un modèle de répartition selon l'âge qui s'établit comme suit : peu de transferts avant l'âge de 15 ans, une fréquence maximale entre 18 et 30 ans et, enfin, très peu de transferts après 35 ou 40 ans. Un tel modèle suppose que la mobilité linguistique est à peu près définitive à partir de 35 ans.

C'est bien ce que suggèrent le tableau 10 et le graphique 2. On voit que le taux de mobilité linguistique des francophones vers l'anglais est de 6% chez les enfants de moins de 5 ans. Il passe à 27% chez les 20-24 ans, atteint son maximum dans le groupe des 35-39 ans (36%) et décline graduellement par la suite. Cette diminution du taux dans les groupes d'âge élevés peut sans doute s'interpréter comme la résultante d'une attraction vers l'anglais qui a crû au fil des ans.

ONTARIO

Tableau 10

Population de langue maternelle française* selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Ontario, 1986

Groupe d'âge	Langue parlée à la maison					TXML (%)
	Français	Anglais	A et F	Résidu**	Total	
0-4	19,485	1,240	1,535	95	22,355	5.5
5-9	19,055	2,145	1,925	50	23,175	9.3
10-14	18,450	3,105	2,260	80	23,890	13.0
15-19	19,560	4,810	2,765	110	27,240	17.7
20-24	23,505	9,940	3,880	160	37,480	26.5
25-29	23,690	13,500	4,195	200	41,590	32.5
30-34	21,150	13,080	4,120	210	38,560	33.9
35-39	19,970	13,310	3,640	160	37,090	35.9
40-44	17,435	12,150	3,730	175	33,480	36.3
45-49	13,660	9,480	2,930	180	26,245	36.1
50-54	13,440	8,470	3,230	115	25,260	33.5
55-59	12,675	7,735	3,170	160	23,735	32.6
60-64	11,270	6,245	2,890	130	20,535	30.4
65-69	9,540	4,380	2,205	45	16,170	27.1
70-74	7,385	3,245	1,610	55	12,290	26.4
75-79	4,715	1,840	1,065	30	7,645	24.1
80+	3,695	1,410	880	40	6,025	23.4
Total	258,680	116,085	46,025	1,980	422,765	27.5

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A et F = anglais et français

*Il s'agit des personnes ayant déclaré le français seulement comme langue maternelle.

**Le résidu comprend toutes les déclarations de langue d'usage, uniques ou multiples, qui n'apparaissent pas explicitement dans ce tableau.

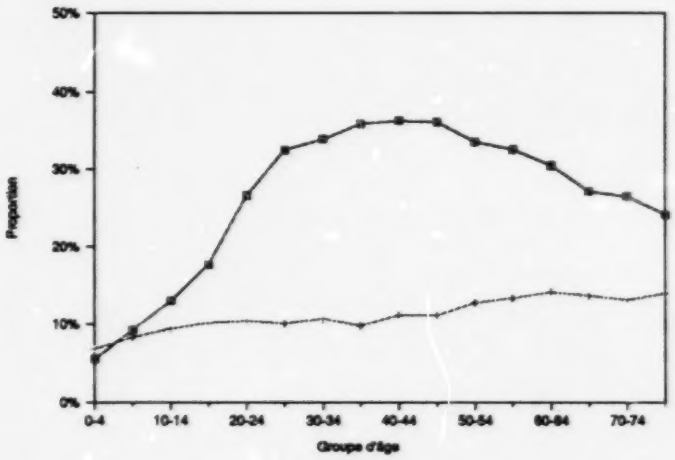
TXML = Taux de mobilité linguistique vers l'anglais; il se calcule en rapportant, pour chaque groupe d'âge, l'effectif de langue d'usage anglaise à l'effectif de langue maternelle française.

Graphique 2

Proportions des francophones parlant à la maison l'anglais (taux de mobilité vers l'anglais) ou les deux langues officielles, selon le groupe d'âge, Ontario, 1986

□ Taux de mobilité des francophones vers l'anglais.

\+ Proportion des francophones parlant les deux langues officielles à la maison.



Pour fins de comparaison, les proportions des individus ayant comme langues d'usage l'anglais et le français ont été portées sur le graphique. Leur variation selon l'âge diffère sensiblement de celle des taux de mobilité linguistique discutée précédemment. Avant 45 ans, les proportions se situent autour de 10% alors qu'elles deviennent un peu plus élevées après cet âge.

3.5. Exogamie

Les tableaux 11 et 12 nous permettent de rendre compte du degré d'exogamie au sein des familles époux-épouse de l'Ontario en 1986.

Tableau 11

Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Ontario, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

	Langue maternelle de l'époux					
Langue maternelle de l'épouse	Anglais	Français	Autre	A et F	Autres réponses	Total
Anglais	1,412,045	33,230	80,295	10,010	14,385	1,549,965
Français	36,445	69,090	6,680	1570	365	114,150
Autre	53,725	3,565	345,060	230	5,990	408,570
A et F	10,380	1,025	385	10,03[illegible]	1,270	23,090
Autres réponses	10,960	195	3,990	830	43,225	59,200
Total	1,523,555	107,105	436,410	22,670	65,235	2,154,975

Tableau 12

Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Ontario, 1986

Source : Tableau 11.

	Langue maternelle de l'époux					
Langue maternelle de l'épouse	Anglais	Français	Autre	A et F	Autres réponses	Total
Répartition suivant la langue maternelle de l'époux						
Anglais	91%	2%	5%	1%	1%	100%
Français	32%	61%	6%	1%	0%	100%
Autre	13%	1%	84%	0%	1%	100%
A et F	45%	4%	2%	43%	6%	100%
Autres réponses	19%	0%	7%	1%	73%	100%
Total	71%	5%	20%	1%	3%	100%
Répartition suivant la langue maternelle de l'épouse						
Anglais	93%	31%	18%	44%	22%	72%
Français	2%	65%	2%	7%	1%	5%
Autre	4%	3%	79%	1%	9%	19%
A et F	1%	1%	0%	44%	2%	1%
Autres réponses	1%	0%	1%	4%	66%	3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Chez le groupe anglais et le tiers groupe, la plupart des unions (entre 79% et 93%) sont endogames, c'est-à-dire formées de conjoints de même langue maternelle, alors que chez les francophones, les unions sont davantage exogames.

Ainsi, 32% des épouses francophones ont un époux anglophone et 31% des époux francophones ont une épouse anglophone.

Lorsque l'époux ou l'épouse est de langues maternelles anglais-français, il ou elle a un conjoint ou une conjointe anglais-français dans presque 50% des cas, et un conjoint anglophone dans 45% des cas.

Le choix du conjoint dépend, certes, de l'importance relative des groupes en présence mais il ne se limite pas à cette contrainte du nombre puisque qu'on observe, au sein de tous les groupes linguistiques, des proportions importantes d'unions endogames.

3.6. Structure par âge

La structure par âge d'une population est déterminée principalement par sa fécondité. Dans le cas des groupes linguistiques, c'est un phénomène plus englobant qui façonne la structure par âge, soit la reproduction linguistique. Celle-ci dépend tout ensemble de la fécondité et de la transmission de la langue maternelle des parents aux enfants.

Le tableau 13 réunit les compositions par grands groupes d'âge de la minorité française et de l'ensemble de la population provinciale. On constate que la part relative des jeunes francophones de 0-19 ans est inférieure à celle que l'on retrouve dans la population totale (respectivement 23% et 28%). La part des personnes âgées chez le groupe minoritaire demeure toutefois semblable à celle observée dans la population totale (11%). Ainsi, le rapport du nombre de jeunes à celui des personnes âgées équivaut à 2.2 au sein du groupe français alors qu'il est égal à 2.6 au sein de la population totale.

Tableau 13

Répartition de la population totale et du groupe minoritaire de langue officielle* par grands groupes d'âge, Ontario, 1986

Groupe d'âge	Population totale	(%)	Groupe minoritaire	(%)
0-19	2,558,565	28.1	112,978	23.4
20-44	3,714,545	40.8	210,422	43.6
45-64	1,835,865	20.2	107,964	22.4
65+	992,680	10.9	51,077	10.6
Total	9,101,655	100	482,440	100

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

*Il s'agit de l'ensemble des individus de langue maternelle française. Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

La différence de structure par âge observée entre la minorité française et l'ensemble de la population résulte de deux facteurs. D'une part, la fécondité des francophones est maintenant inférieure à celle de l'ensemble de la population et, d'autre part, une partie seulement des parents transmettent leur langue maternelle aux enfants, ce qui a pour effet de diminuer la part relative des jeunes dans l'ensemble du groupe minoritaire.

4. Connaissance et usage des langues officielles

Les données disponibles à ce jour pour mesurer la compétence dans l'une ou l'autre des langues officielles au Canada demeurent encore limitées. La question posée au recensement établit la capacité des individus à soutenir une conversation en anglais et en français. Étant une auto-évaluation, cette variable a un caractère subjectif. L'enquête menée par la maison de sondage C.R.O.P. en 1982-1983 et portant sur les minorités de langues officielles fournit des renseignements supplémentaires sur l'usage des langues officielles dans différentes situations.

Ces deux sources seront utilisées tour à tour pour décrire l'évolution du groupe minoritaire quant à sa connaissance des langues officielles et à son usage. Les tableaux de la section 4.1. proviennent des recensements alors que ceux de la section 4.2. sont tirés des données de l'enquête C.R.O.P.

4.1. Connaissance des langues officielles

Le tableau 14 présente l'évolution du bilinguisme en Ontario depuis 1951, à partir des répartitions de la population de cette province selon la connaissance de l'anglais et du français. De façon générale, le bilinguisme ne touche qu'une fraction restreinte de la population puisque près de 90% des individus sont unilingues anglais. La fraction des bilingues s'est tout de même accrue entre 1951 et 1986, passant de 7.8% à 11.7% respectivement. Cette tendance est manifeste depuis 1961, la proportion de bilingues s'étant maintenue autour de 8% en 1951 et en 1961.

Tableau 14 **Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Ontario, 1951-1986**

Année	Connaissance des langues officielles					
	Anglais seul. (1)	Français seul. (2)	Anglais et français (3)	Total français (4) (2)+(3)	Ni anglais ni français (5)	Total (6)
1951	89.5%	1.7%	7.8%	9.5%	0.9%	100%
1961	89.0%	1.5%	7.9%	9.4%	1.6%	100%
1971	87.3%	1.2%	9.3%	10.5%	2.2%	100%
1981	86.7%	0.7%	10.8%	11.5%	1.7%	100%
1986	86.1%	0.6%	11.7%	12.4%	1.6%	100%

Sources : Lachapelle, 1988a. Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

NOTA : Par rapport aux recensements récents, la proportion de bilingues a été légèrement surestimée avant 1981. En effet, pour la première fois au recensement de 1981, on n'a pas supposé que les personnes de langue maternelle anglaise ou française pouvaient soutenir une conversation dans leur langue maternelle.

Si on ajoute aux bilingues les unilingues français, on obtient la fraction des personnes qui connaissent le français dans cette province. Elle n'est que légèrement supérieure aux proportions décrites plus haut, étant donné le faible pourcentage d'unilingues français dans l'ensemble de la population.

Le tableau 15 rend compte de la situation du bilinguisme pour chaque groupe linguistique en 1986. Comme on devait s'y attendre, la très grande majorité des francophones sont bilingues (85%) et 97% d'entre eux connaissent toujours le français. Une minorité d'anglophones (7%) connaissent le français. Parmi les personnes de langues maternelles anglais-français, 87% se déclarent bilingues, alors que 88% connaissent le français et 12% se déclarent unilingues anglais (contre 3% chez les francophones).

Tableau 15

Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Ontario, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Ne comprend que les déclarations uniques français seulement et anglais seulement.

Langue maternelle	Connaissance des langues officielles: Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Total français (4) (2)+(3)	Total (5)
Français*	13,385	51,665	357,490	409,155	422,770
(%)	3.2%	12.2%	84.6%	96.8%	100.0%
Anglais*	6,354,195	330	495,215	495,545	6,857,235
(%)	92.7%	0.0%	7.2%	7.2%	100.0%
Anglais & Français	11,195	915	84,690	85,605	96,910
(%)	11.6%	0.9%	87.4%	88.3%	100.0%

Les taux de bilinguisme varient très peu selon l'âge pour le groupe minoritaire. L'écart le plus important se situe entre le groupe des 0-4 ans et celui des 5-9 ans, le taux passant du simple au double (35% contre 67%). Pour la majorité des enfants francophones, les cinq premières années de vie servent à l'apprentissage de la langue maternelle avant d'entreprendre l'apprentissage d'une langue seconde. Dès l'adolescence (10-14 ans), 85% des francophones connaissent l'anglais et le français et cette proportion atteint 93% dans le groupe des 20-34 ans. Au-delà de cet âge, les taux diminuent graduellement pour atteindre 69% parmi les individus de 80 ans et plus.

Tableau 16a

Répartition de la minorité française* selon la connaissance des langues officielles , par groupe d'âge, Ontario, 1986

Groupe d'âge	Connaissance des langues officielles			
	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Français (4) (2)+(3)
0-4	2.7%	61.1%	35.4%	96.6%
5-9	1.8%	31.6%	66.6%	98.2%
10-14	2.3%	13.0%	84.6%	97.7%
15-19	2.6%	4.9%	92.5%	97.4%
20-24	3.0%	4.9%	92.2%	97.0%
25-29	2.5%	4.1%	93.4%	97.5%
30-34	2.4%	4.8%	92.7%	97.6%
35-39	2.7%	4.9%	92.4%	97.2%
40-44	3.2%	6.4%	90.4%	96.7%
45-49	3.8%	6.6%	89.6%	96.2%
50-54	4.2%	9.1%	86.8%	95.8%
55-59	3.8%	10.4%	85.7%	96.2%
60-64	4.5%	12.2%	83.2%	95.4%
65-69	4.2%	15.0%	80.8%	95.8%
70-74	4.5%	19.6%	75.9%	95.5%
75-79	5.7%	20.7%	73.6%	94.3%
80+	6.4%	24.3%	69.1%	93.4%
Total	3.2%	12.2%	84.6%	96.8%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Ne comprend que les déclarations uniques français seulement.

Chez le groupe majoritaire, les taux de bilinguisme sont généralement très bas et varient bien peu selon l'âge. On observe toutefois quelques différences, notamment dans les premiers groupes d'âge. Presque nul chez les enfants de 0-4 ans, le taux passe à 6% chez les 5-9 ans. Il atteint un maximum chez les 15-19 ans (13.5%) et diminue graduellement par la suite pour se fixer, dans les groupes d'âge supérieurs, à 2.0% . L'augmentation du taux de bilinguisme chez les jeunes est sans doute le signe d'un changement d'attitude de la part du groupe majoritaire face à l'apprentissage du français.

Tableau 16b

Répartition de la majorité anglaise* selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Ontario, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

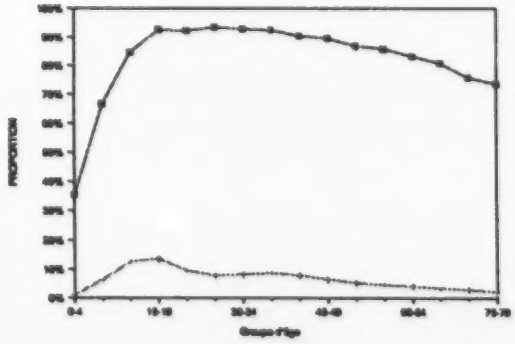
*Ne comprend que les déclarations uniques anglais seulement.

Groupe d'âge	Connaissance des langues officielles			
	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Français (4) (2)+(3)
0-4	98.0%	0.0%	1.0%	1.0%
5-9	93.5%	0.0%	6.4%	6.4%
10-14	87.4%	0.0%	12.5%	12.5%
15-19	86.5%	0.0%	13.5%	13.5%
20-24	90.6%	0.0%	9.3%	9.4%
25-29	92.2%	0.0%	7.8%	7.8%
30-34	91.9%	0.0%	8.1%	8.1%
35-39	91.4%	0.0%	8.5%	8.5%
40-44	92.2%	0.0%	7.8%	7.8%
45-49	93.7%	0.0%	6.3%	6.3%
50-54	94.8%	0.0%	5.1%	5.1%
55-59	95.5%	0.0%	4.4%	4.4%
60-64	96.0%	0.0%	3.9%	3.9%
65-69	96.6%	0.0%	3.3%	3.3%
70-74	97.1%	0.0%	2.9%	2.9%
75-79	97.8%	0.0%	2.1%	2.1%
80+	98.2%	0.0%	1.8%	1.8%
Total	92.7%	0.0%	7.2%	7.2%

Graphique 3

Taux de bilinguisme des francophones et des anglophones selon le groupe d'âge, Ontario, 1986.

□ Francophones
+ Anglophones



4.2. Usage des langues officielles

L'échantillon de l'enquête sur les minorités de langues officielles au Canada a été prélevé à partir d'un modèle probabiliste stratifié selon la densité de la population du groupe minoritaire. Il est représentatif, semble-t-il, de 71% des personnes de langue maternelle française de 15 ans et plus en Ontario. L'échantillon a été réparti entre les zones à forte densité de francophones (12% des répondants dans les localités de Hearst et les zones rurales d'Ottawa), celles à densité moyenne (64% des répondants dans les sous-régions de Kapuskasing-Timmins et Kirkland Lake, de Sudbury et NorthBay, dans les régions de Cornwall-Glengarry et dans la zone urbaine d'Ottawa) et, enfin, les zones à faible densité francophone (24% des répondants à Thunder Bay, Sault Ste. Marie, London, Windsor, Kitchener et la région métropolitaine de Toronto) [C.R.O.P.. 1982, vol. VI, pp. 11 et 12].

D'après les résultats de cette enquête (tableau 17), huit francophones sur dix utilisaient toujours le français pour communiquer avec leur père alors que la proportion s'élève à neuf sur dix lorsqu'il s'agit de la mère. Soixante-quatre pour 100 des répondants communiquent toujours en français avec leurs frères et soeurs.

ONTARIO

Tableau 17

Répartition des francophones suivant la langue utilisée pour communiquer avec les membres de la famille, Ontario, 1982

Source : C.R.O.P. (1982), Étude des communautés francophones hors Québec, des communautés anglophones au Québec, des francophones au Québec et des anglophones hors Québec.

	Langue parlée avec			
Réponse	Père (%)	Mère (%)	Frères et soeurs (%)	Conjoint (%)
Toujours en français	78	92	64	48
Surtout en français	5	3	5	5
Autant angl. que franç.	5	3	14	7
Surtout en anglais	3	1	6	9
Toujours en anglais	7	0	7	30
Autre langue	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	0	0
Pas de réponse	2	1	0	0
N'a ni frère ni soeur	-	-	2	-
Varie selon fr. et soeur	-	-	2	-
Taille de l'échantillon	609	609	609	421

Tableau 18

Répartition des francophones selon la langue maternelle du conjoint, Ontario, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 421

	(%)
Français	59
Anglais	34
Autre	6
Anglais et autre	1

Parmi les répondants mariés (421), un peu plus de la moitié déclarent utiliser généralement le français avec leur conjoint, alors que 39% utilisent plutôt l'anglais. Cela n'est guère étonnant puisque 34% d'entre eux ont un conjoint anglophone (tableau 18). Cette proportion de couples exogames anglais-français est comparable à celle trouvée à partir des données censitaires de 1986 (tableau 12).

Les deux tableaux suivants donnent un aperçu de l'utilisation des langues officielles, par le groupe français, avec les voisins et les amis. D'après cette enquête, le tiers des francophones parlent surtout ou toujours français avec leurs voisins alors que 42% utilisent surtout ou toujours l'anglais. D'ailleurs, pour 45% des répondants, les voisins sont tous ou en majorité anglophones (tableau 19a).

Tableau 19a

Répartition des francophones selon l'appartenance de leurs voisins et amis à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Ontario, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 609

Réponse	Voisins (%)	Amis (%)
Tous francophones	14	22
En majorité francophones	20	21
Autant angl. que franç.	19	30
En majorité anglophones	29	20
Tous anglophones	16	7
Ne sais pas	2	0
Pas de réponse	0	1

Tableau 19b

Répartition des francophones selon la langue parlée avec les amis et les voisins, Ontario, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Voisins (%)	Amis francophones (%)	Amis anglophones (%)
Toujours en français	21	57	4
Surtout en français	12	18	1
Autant en fr. qu'en ang.	22	11	7
Surtout en anglais	15	5	21
Toujours en anglais	27	5	68
Parle pas aux voisins	2	-	-
Pas d'amis francophones	-	5	-
Ne sais pas	0	0	0
Pas de réponse	1	0	0
Taille de l'échantillon	609	609	464

Les francophones communiquent généralement avec leurs amis dans la langue de ces derniers. Ainsi, 79% d'entre eux parlent français avec leurs amis francophones alors que 89% parlent anglais avec leurs amis anglophones.

ONTARIO

La langue de travail des francophones interrogés en Ontario était davantage l'anglais que le français avec les patrons (53% des répondants contre 23%), alors qu'avec les employés, 46% des répondants utilisent les deux langues officielles et 40% utilisent l'anglais seulement.

L'importance du français comme langue de travail n'est pas généralisée puisque, pour 31% seulement des francophones de l'échantillon, les compagnons de travail sont tous ou en majorité francophones, et que, pour 41% des répondants, ils sont autant anglophones que francophones.

Tableau 20

Répartition des francophones selon la langue de travail, Ontario, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Langue de travail avec les Patrons (%)	Employés (%)
Français	23	14
Anglais	53	40
Fr. et ang.	24	46
Non applicable	0	0
Pas de réponse	0	0
Taille de l'échantillon	313	312

Tableau 21

Répartition des francophones selon l'appartenance des compagnons de travail à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Ontario, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 322

Réponse	(%)
Tous francophones	15
En majorité francophones	16
Autant franc. qu'angloph.	25
En majorité anglophones	30
Tous anglophones	11
Pas de comp. de travail	2
Ne sais pas	0
Pas de réponse	1

Tableau 22

Répartition des francophones selon la langue parlée le plus souvent avec les compagnons de travail, Ontario, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Pendant la pause-café (%)	Avant ou après le travail (%)
Français	37	36
Anglais	49	49
Les deux également	14	15
Non applicable	0	0
Ne sais pas	0	0
Pas de réponse	0	0
Taille de l'échantillon	306	304

L'usage du français avec les compagnons de travail est un peu plus répandu dans les situations informelles. La moitié des répondants parlent anglais et 37% parlent français pendant la pause-café. Avant ou après le travail, 36% des francophones déclarent parler français avec leurs compagnons de travail alors que 49% déclarent parler anglais. Un pourcentage non négligeable affirment utiliser les deux langues dans les mêmes circonstances (14% et 15%).

Bien que dominante, la langue anglaise ne semble pas la seule langue utilisée au travail parmi les francophones interrogés. Il faut toutefois demeurer prudent avant de généraliser ces résultats à l'ensemble des francophones de la province, en raison de la concentration de l'échantillon dans les milieux à moyenne et à forte densité francophone.

Les tableaux 23a et 23b concernent la disponibilité de différents services en français et la langue utilisée par le groupe minoritaire dans chacun de ces services.

Tableau 23a

Répartition des francophones suivant la disponibilité des services en français, Ontario, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 603

Réponse	Caisse populaire (%)	Banque (%)	Coop (%)	Compagnie d'assurance (%)	Offices religieux (%)
Français entièrement	59	35	20	39	75
Français en partie	8	29	9	20	8
Non	20	27	38	25	11
Ne sais pas	13	8	33	16	6
Pas de réponse	0	0	0	0	0

Tableau 23b

Répartition des francophones suivant la langue utilisée dans chacun des services, Ontario, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 603

Réponse	Caisse populaire (%)	Banque (%)	Coop (%)	Compagnie d'assurance (%)	Offices religieux (%)
Français seulement	39	22	13	32	58
Anglais seulement	10	41	12	31	16
Anglais et français	6	19	4	11	10
N'utilise pas le service	42	16	55	23	13
Ne sais pas	2	1	11	3	1
Pas de réponse	1	1	5	1	1

On observe tout d'abord qu'un pourcentage assez élevé de répondants ne peuvent se prononcer sur l'existence de services en français dans les coopératives, les compagnies d'assurances et les caisses populaires (respectivement 33%, 16% et 13%). Cela n'est pas surprenant lorsqu'on constate que 23% à 55% des répondants n'utilisent pas ces services.

Pour l'ensemble des institutions (à l'exception des coopératives), une majorité de francophones (plus de 60%) ont déclaré pouvoir obtenir les services entièrement ou en partie en français.

La proportion de répondants qui n'utilisent que le français dans ces services varie de 13% (coopératives) à 58% (offices religieux). La fraction des francophones utilisant les deux langues officielles est importante, notamment pour les banques (19%), les compagnies d'assurances (11%) et les offices religieux (10%).

En somme, les francophones de l'Ontario peuvent, d'après cette enquête, bénéficier assez souvent de services en français et bon nombre d'entre eux utilisent effectivement leur langue maternelle. Cette situation se rencontre probablement davantage et surtout dans les zones à forte densité francophone.

Le dernier tableau permet de voir dans quelles proportions les francophones utilisent le français dans leurs activités de loisir. Pour aller faire leurs courses, aller au restaurant ou au bar, les francophones utilisent davantage l'anglais que le français, alors que le français est utilisé dans une proportion équivalente à l'anglais pour les activités sportives.

Tableau 24

Répartition des francophones suivant l'usage du français durant les loisirs (activités et médias), Ontario, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Activités			
	Sport (%)	Magasinage (%)	Restaurant (%)	Danser/Bar (%)
Toujours en français	21	17	16	12
Surtout en français	16	11	11	17
Autant anglais que français	25	22	21	23
Surtout en anglais	17	23	25	22
Toujours en anglais	22	27	226	25
Non applicable	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	0	0
Pas de réponse	0	0	0	0
Taille de l'échantillon	380	561	544	407

Réponse	Médias				
	Télé (%)	Radio (%)	Journal (%)	Cinéma (%)	Théâtre (%)
Toujours en français	6	19	18	6	28
Surtout en français	11	10	2	1	16
Autant angl. que franç.	28	16	8	11	9
Surtout en anglais	30	18	13	15	9
Toujours en anglais	25	37	58	67	37
Non applicable	0	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	1	0	0
Pas de réponse	0	0	C	1	0
Taille de l'échantillon	583	567	521	414	236

On remarque que la proportion de francophones utilisant autant l'anglais que le français est particulièrement élevée dans toutes les situations de loisir, variant de 21% à 25% .

Pour ce qui est de la langue choisie pour les médias, on constate la très grande popularité de l'anglais comparativement à celle du français (en excluant le théâtre). En effet, plus de la moitié des répondants affirment utiliser les différents médias toujours ou surtout en anglais alors que moins de 30% se limitent au français.

Bien qu'une bonne partie des francophones de l'Ontario exercent encore leurs activités de loisir en français (surtout le sport), la majorité d'entre eux utilisent les médias anglophones (télé, radio, journal, cinéma). La force d'attraction de l'anglais de même que le choix plus restreint de médias francophones constituent sans aucun doute des facteurs de dissuasion pour l'usage du français dans ce secteur.

5. Conclusion

Que doit-on retenir du profil démolinguistique des francophones de l'Ontario ?

1. La proportion de francophones dans cette province n'a cessé de diminuer depuis 1951. Leur effectif a toutefois augmenté rapidement jusqu'en 1971; il a peu varié depuis.

2. En 1986, les personnes de langue maternelle française constituaient 5% de la population provinciale. L'effectif de langue d'usage française représentait alors 72% de celui de langue maternelle française.

3. En raison de leur concentration géographique, les francophones de l' Ontario vivent dans des milieux où ils représentent une proportion quatre fois plus importante que la moyenne provinciale (23% contre 5%).

4. La faible fécondité des francophones constitue maintenant un facteur défavorable à la croissance de leur groupe alors que la migration inter-provinciale, au cours du dernier lustre, lui a été plutôt favorable.

5. Mesuré par l'indice de continuité linguistique l'effet net des transferts sur le groupe français est, semble-t-il, légèrement moins désavantageux en 1986 qu'en 1981. L'indice a augmenté de 71% à 72%.

6. Entre 60% et 65% des couples sont endogames chez les francophones alors que cette proportion atteint plus de 90% chez les anglophones.

7. La faible fécondité des francophones et la non-transmission de la langue maternelle des parents aux enfants permettent d'expliquer les différences de structure par âge observées entre le groupe minoritaire et l'ensemble de la population provinciale (plus faible proportion de jeunes parmi les francophones).

8. Le bilinguisme est un phénomène qui ne touche essentiellement que les francophones de cette province : 85% d'entre eux sont bilingues contre 7% chez le groupe majoritaire.

9. L'enquête sur les minorités de langues officielles au Canada met en évidence l'usage plus ou moins fréquent du français par les francophones de l'Ontario dans différentes circonstances de la vie (travail, services, loisirs, famille, voisinage, amis). Toutefois, il importe de demeurer prudent devant l'ampleur et le sens des résultats présentés, en raison de la concentration de l'échantillon dans les milieux à moyenne et à forte densité francophone.

Bibliographie

Association canadienne-française de l'Ontario, 1977. *Les héritiers de Lord Durham: Le plan d' action*, Ottawa, 51 p.

Cartwright, D. G., 1976. *Les zones lingusitques au Canada : supplément de référence au rapport du deuxième Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 115 p.

Castonguay, Charles, 1976. "Les transferts linguistiques au foyer", *Recherches sociographiques*, vol. 17, no 3, p. 341-351.

Conseil consultatif des districts bilingues, 1975. *Rapport du Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 272 p.

C.R.O.P., 1982-1983. *Étude des communautés francophones hors Québec, des communautés anglophones au Québec, des francophones au Québec et des anglophones hors Québec*, Montréal, 6 volumes.

Lachapelle, Réjean, 1985. "La composition linguistique : réalité et perception", *Cahiers québécois de démographie*, vol.14, no 1, p. 112-117.

Lachapelle, Réjean, 1987. "Renforcement des positions majoritaires: bilan des évolutions linguistiques récentes", dans *Rapport sur l' état de la population du Canada 1986*, Ottawa, Statistique Canada, catalogue 91-209F, p. 109-134.

Lachapelle, Réjean, 1988a. *Minorités et langues officielles minoritaires: un demi-siècle d' évolution*, (non publié).

Lachapelle, Réjean, 1988b. "Évolution des différences de fécondité entre les groupes linguistiques au Canada:, *Tendances sociales canadiennes*, automne 1988, p. 2-8.

Lachapelle, R. et Grenier, G, 1988. *Aspects linguistiques de l' évolution démographique au Canada*, Ottawa, 205 p. (non publié).

Lachapelle, R. et Henripin, J., 1980. *La situation démolinguistique au Canada. Évolution passée et prospective*, Montréal, l'Institut de recherches politiques, 391 p.

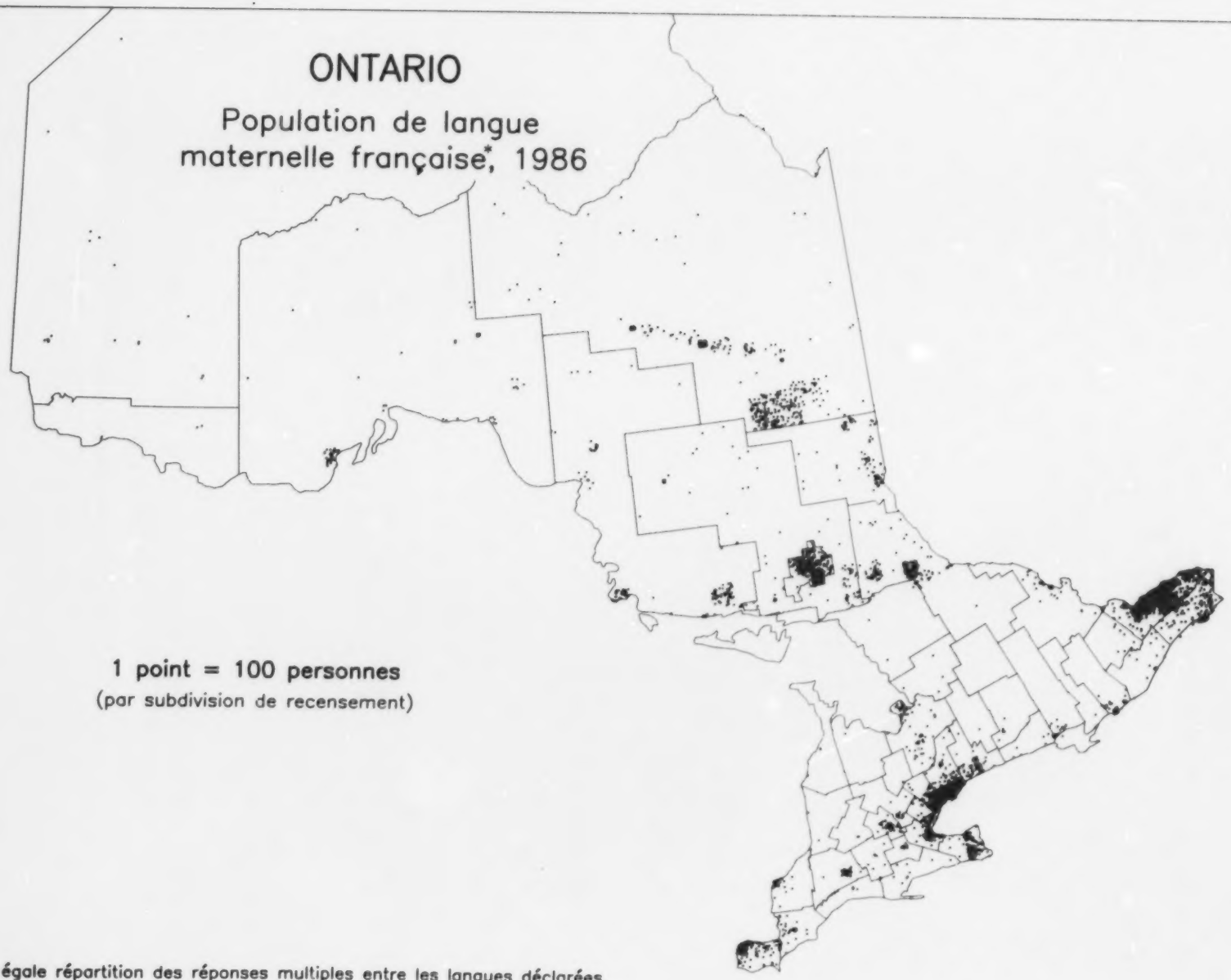
Statistique Canada, 1987. *Dictionnaire du recensement 1986*, catalogue 99-101F, 234 p.

Statistique Canada, 1988. *Recensement du Canada de 1986. Données linguistiques ajustées.*

Statistique Canada, 1987. *Recensement du Canada de 1986. Géographie. Cartes de référence: Divisions et subdivisions de recensement*, catalogue 99-115.

ONTARIO

Population de langue maternelle française*, 1986



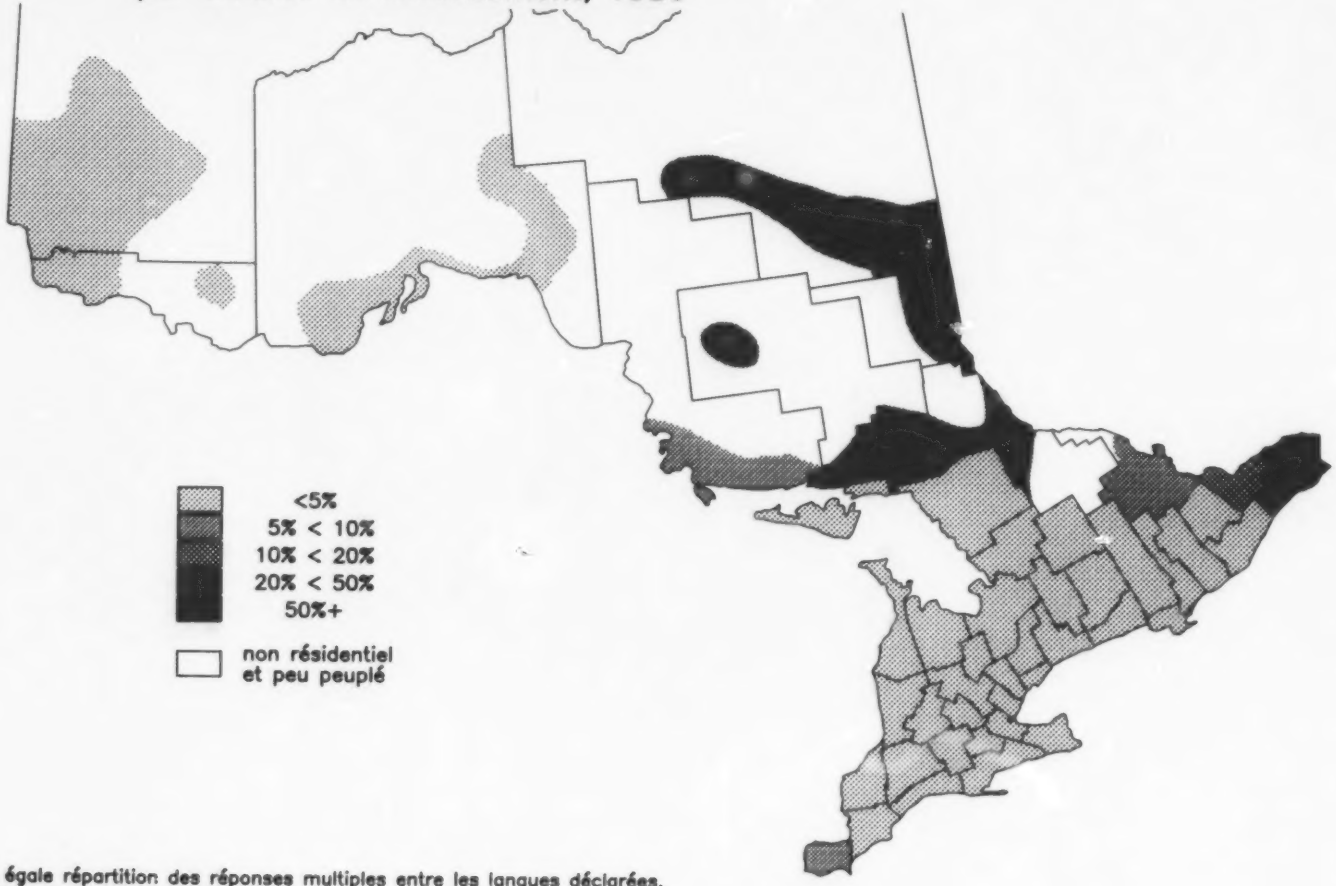
1 point = 100 personnes
(par subdivision de recensement)

* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

ONTARIO

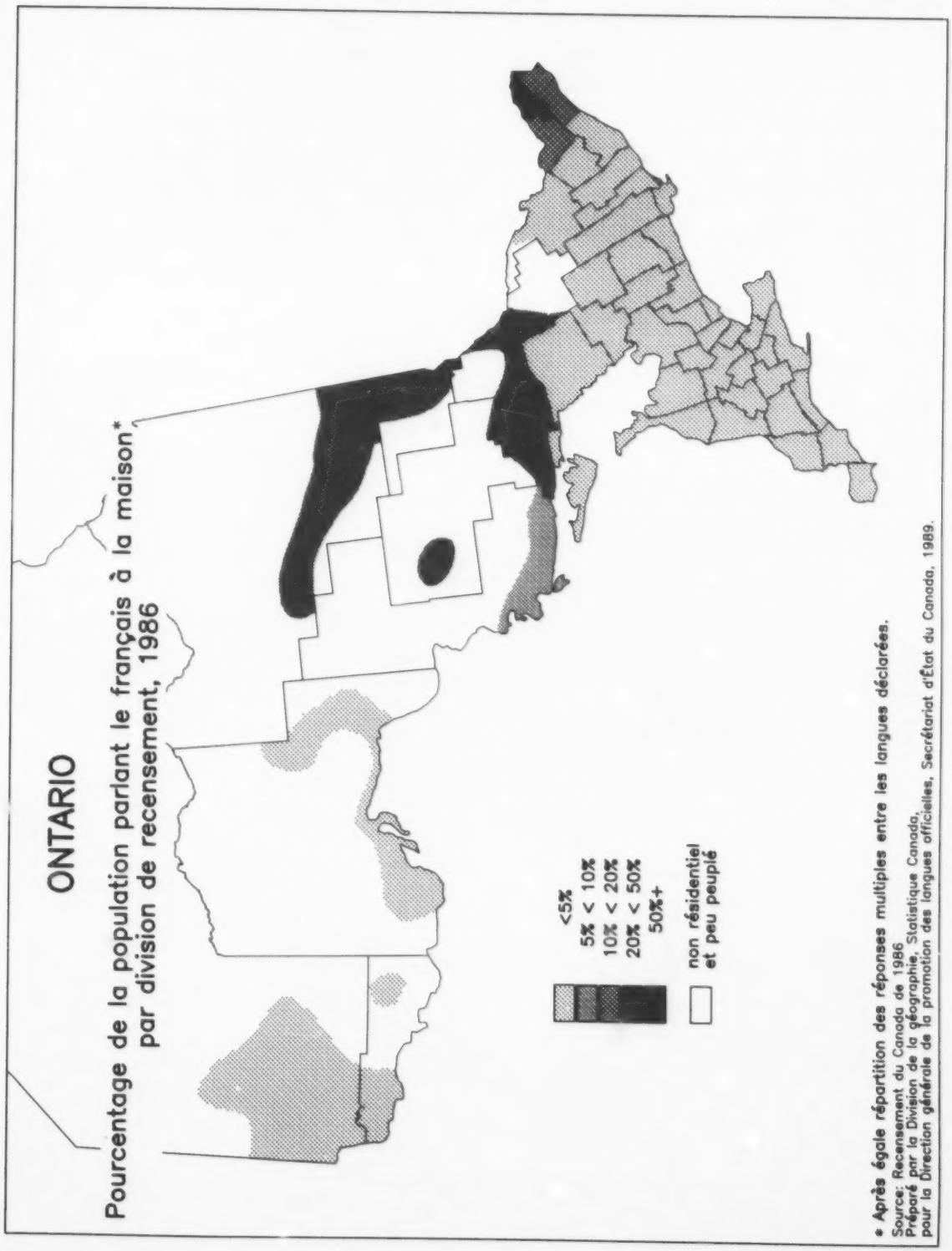
Pourcentage de la population de langue maternelle française* par division de recensement, 1986



* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

ONTARIO


ONTARIO
Pourcentage de la population parlant le français à la maison*
par division de recensement, 1986
<5%
5% < 10%
10% < 20%
20% < 50%
50%+
non résidentiel
et peu peuplé
* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.
Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

ONTARIO

Divisions de Recensement
Carte de Référence

3501 Stormont, Dundas and Glengarry United Counties
3502 Prescott and Russell United Counties
3506 Ottawa–Carleton Regional Municipality
3507 Leeds and Grenville United Counties
3509 Lanark County
3510 Frontenac County
3511 Lennox and Addington County
3512 Hastings County
3513 Prince Edward County
3514 Northumberland County
3515 Peterborough County
3516 Victoria County
3518 Durham Regional Municipality
3519 York Regional Municipality
3520 Toronto Metropolitan Municipality
3521 Peel Regional Municipality
3522 Dufferin County
3523 Wellington County
3524 Halton Regional Municipality
3525 Hamilton–Wentworth Regional Municipality
3526 Niagara Regional Municipality
3528 Haldimand–Norfolk Regional Municipality
3529 Brant County
3530 Waterloo Regional Municipality
3531 Perth County
3532 Oxford County
3534 Elgin County
3536 Kent County
3537 Essex County
3538 Lambton County
3539 Middlesex County
3540 Huron County
3541 Bruce County
3542 Grey County
3543 Simcoe County
3544 Muskoka District Municipality
3546 Haliburton County
3547 Renfrew County
3548 Nipissing District
3549 Parry Sound District
3551 Manitoulin District
3552 Sudbury District
3553 Sudbury Regional Municipality
3554 Timiskaming District
3556 Cochrane District
3557 Algoma District
3558 Thunder Bay District
3559 Rainy River District
3560 Kenora District